Número suelto ($3) Tres pesos. Suscripción mensual $ 10.

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HNOS. EDITORES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
„ „ Morán	8.05 „
„ „ Laguna	8.15 „
„ „ Amatitlán	8.38 „
„ „ Palín	9.03 „
„ „ San Fernando	9.35 „
„ „ Escuintla	10.15 „
„ „ Santa María	10.40 „
„ „ Obispo	11.16 „
„ „ Pantaleón	11.31 „
„ „ Santa Lucía	11.40 „
„ „ Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a Patulul	12.40 „
Sale de „	1.10 „
„ „ Guatalón	1.35 „
„ „ Nahualate	2.00 „
„ „ Palo Gordo	2.20 „
„ „ Mazatenango	2.55 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Muluá	3.33 „
„ „ San Sebastián	3.38 „
„ „ Retalhuleu	3.51 „
„ „ Las Cruces	4.16 „
„ „ San Miguelito	4.41 „
„ „ Santa Joaquina	5.06 „
„ „ Coatepeque	5.36 „
„ „ Pajapita	6.26 „
Llega a Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Ayutla	6.00 a. m.
„ „ Pajapita	6.30 „
„ „ Coatepeque	7.20 „
„ „ Santa Joaquina	7.45 „
„ „ San Miguelito	8.10 „
„ „ Las Cruces	8.35 „
„ „ Retalhuleu	9.05 „
„ „ San Sebastián	9.13 „
„ „ Muluá	9.23 „
„ „ Cuyotenango	9.38 „
„ „ Mazatenango	10.08 „
„ „ Palo Gordo	10.33 „
„ „ Nahualate	10.53 „
„ „ Guatalón	11.18 „
Llega a Patulul	11.43 „
Sale de „	12.10 p. m.
„ „ Buena Vista	12.45 „
„ „ Santa Lucía	1.10 „
„ „ Pantaleón	1.20 „
„ „ Obispo	1.37 „
„ „ Santa María	2.15 „
„ „ Escuintla	2.45 „
„ „ San Fernando	3.15 „
„ „ Palín	3.48 „
„ „ Amatitlán	4.13 „
„ „ Laguna	4.36 „
„ „ Morán	4.46 „
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
Llega a Escuintla	10.10 „
Sale de „	1.40 p. m.
„ „ Santa María	2.15 „
„ „ Naranjo	2.41 „
„ „ Obero	3.05 „
Llega a San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de San José	9.15 a. m.
„ „ Obero	9.45 „
„ „ Naranjo	10.10 „
„ „ Santa María	10.40 „
Llega a Escuintla	11.10 „
Sale de „	2.45 p. m.
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„ „ Morán	8.05 „	3.10 „
„ „ Laguna	8.15 „	3.30 „
„ „ Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„ „ Palín	9.03 „	4.45 „
„ „ San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„ „ San Fernando	6.40 „	3.15 „
„ „ Palín	7.25 „	3.48 „
„ „ Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„ „ Laguna	8.45 „	4.36 „
„ „ Morán	9.00 „	4.56 „
Llega a Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Antonio	6.00 a. m.
„ „ Palo Gordo	6.25 „
„ „ Mazatenango	7.10 „
„ „ Cuyotenango	7.32 „
„ „ Muluá	7.56 „
„ „ San Sebastián	8.03 „
Llega a Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Retalhuleu	2.30 p. m.
„ „ San Sebastián	2.38 „
„ „ Muluá	2.48 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Mazatenango	4.05 „
„ „ Palo Gordo	4.30 „
Llega a San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Retalhuleu	8.20 a. m.
„ „ Las Cruces	8.51 „
„ „ Caballo Blanco	9.06 „
Llega a Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Champerico	11.30 a. m.
„ „ Caballo Blanco	12.35 p. m.
„ „ Las Cruces	12.50 „
Llega a Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„ „ Casa Blanca	7.12 „	1.42 „
„ „ San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m.
„ „ San Andrés	10.00 „	4.15 „
„ „ Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ayutla	7.10 p. m.
Llega a Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ocós	5.10 a. m.
Llega a Ayutla	5.50 „

GUATEMALA A GUARDA VIEJO

Salen de Guatemala, diariamente a las 6.45 a. m., 9.00 a. m., 12.01 p. m., 1.15 p. m., 3.00 p. m. y 5.45 p. m. Además los Domingos a las 10.00 a. m. y 4.00 p. m.

Salen de Guarda Viejo, diariamente a las 7.02 a. m., 9.17 a. m., 12.17 p. m., 1.32 p. m., 3.17 p. m. y 6.02 p. m. Además los Domingos a las [illegible] a. m. y 4.17 p. m.

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de Guatemala	7.00 a.m.
„ „ Fiscal	7.59 „
„ „ Agua Caliente	8.26 „
„ „ Sanarate	9.37 „
„ „ Estrada C.	10.02 „
„ „ Progreso	10.32 „
„ „ Rancho	11.02 „
„ „ Jícaro	11.25 „
„ „ Cabañas	11.47 „
„ „ Reforma	12.06 p.m.
Llega a Zacapa	12.41 „
Sale de Zacapa	1.06 „
„ „ Gualán	2.20 „
„ „ Santa Inés	3.10 „
„ „ Los Amates	3.30 „
„ „ Quiriguá	3.41 „
„ „ Montúfar	4.16 „
„ „ Virginia	4.33 „
„ „ Morales	5.01 „
„ „ Darmouth	5.17 „
„ „ Cayuga	5.34 „
„ „ Tenedores	5.51 „
Llega a Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „ Tenedores	7.29 „
„ „ Cayuga	7.46 „
„ „ Dartmouth	8.05 „
„ „ Morales	8.23 „
„ „ Virginia	8.50 „
„ „ Montúfar	9.06 „
„ „ Quiriguá	9.45 „
„ „ Los Amates	9.55 „
„ „ Santa Inés	10.14 „
„ „ Gualán	11.07 „
Llega a Zacapa	12.16 p.m.
Sale de Zacapa	12.41 „
„ „ Reforma	1.15 „
„ „ Cabañas	1.34 „
„ „ Jícaro	1.56 „
„ „ Rancho	2.25 „
„ „ Progreso	2.57 „
„ „ Estrada C.	3.27 „
„ „ Sanarate	3.54 „
„ „ Agua Caliente	5.05 „
„ „ Fiscal	5.37 „
Llega a Guatemala	6.40 „

M. LEECH,
[illegible]tes.

A. CLARK,
Gerente General.

GUATEMALA, 25 DE AGOSTO DE 1917

Núm. 186 — LA ACTUALIDAD — Año V.

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

NOTAS EDITORIALES

LA CUESTION PALPITANTE

INICIATIVA DE UNION CENTRO-AMERICANA

Cuando una de esas ideas que en el fondo de nuestros corazones tienen la magnitud de un culto, que se acarician con afán, que son una hermosa esperanza y un ferviente deseo, las vemos surgir, levantarse como en vía de cristalización, nuestra alma se inunda de intenso y verdadero regocijo; pero a la vez, el mismo sentimiento de respeto y amor que nos inspiran, hace que temamos que, como un simple y atrayente espejismo, se desvanezcan sin dejar tras sí otra cosa que un inmenso vacío.

Tal acontece con la idea de unión centro-americana, el más noble, más grande y más puro ideal a que pueden aspirar los que quieran hacerse acreedores al título de verdaderos patriotas. Siempre que vemos agitarse su triunfal pabellón, nuestro pecho palpita de entusiasmo y a la vez de temor.

Casi siempre sucede con las grandes ideas políticas que cuando se llevan y se traen sin el fundamento de una razón que lo autorice, sin que las perspectivas del éxito las ampare, sin que tales actos tengan motivos de peso que los justifiquen, no pierden en sí, en su entidad misma, porque tienen un valor propio y no reflejo, pero sí amenguan en el aprecio de las multitudes que se familiarizan con ellas hasta concluir por no verlas con el respeto religioso que deben inspirar.

Hoy el Gobierno de Honduras lanza una iniciativa de unión; pone una vez más en el palenque de la vida política palpitante de Centro - América, ese difícil y complicado problema.

No sabemos qué forma evolutiva se le piensa dar para resolverlo, ni cuál es el camino que se ha escogido para llegar a la Tierra de Promisión; pero sí sabemos que no se llega nunca a la apetecida Canaá, sin soportar las privaciones del destierro y las amarguras de un éxodo sembrado de peligros y dificultades.

Sin conocimiento del plan, nada sobre firme[illegible] dríamos decir, pero no ponemos en duda que al darse tal paso, debe haberse hecho con meditado estudio, con riguroso análisis y con seguridades de favorable solución.

Si en todo tiempo tan importante asunto ha requerido esas condiciones, hoy mas que nunca se hacen indispensables. El estado mundial, ese estado de desequilibrio y vacilación que impera en todas las órbitas de la actividad humana, también ha traído su parte de trastorno a Centro-América y por lo mismo, todo movimiento grave promovido en estos momentos, reviste magnitudes mucho mayores y encarna una inmensa responsabilidad para los que lo inicien, responsabilidad que puede convertirse en alta gloria si el éxito corona la empresa.

No sabemos cuál será la conducta que observe el Gobierno de Guatemala, ni es fácil preverla sin conocer el fondo de la cuestión; pero sí estamos seguros de que la fraternidad y el patriotismo, principios ambos que han informado siempre los actos del Licenciado Estrada Cabrera, presidirán su norma de conducta. Centroamericanista como lo es, patentizará, que así como sabe sacrificarse por el bien de Guatemala, sabrá, a la vez, sacrificarse por el bien de Centro-América si a ello le llaman sus deberes de ciudadano, sus obligaciones de hombre público y sus altos sentimientos de patriota.

Pero si no sabemos cuál será el proceder de nuestro Gobierno, en concreto, sí sabemos, porque formamos parte de él y porque hemos procurado recabar su opinión y pulsar su sentir, cual será la conducta de nuestro pueblo.

Con injustic[illegible] y felizmente por un núcleo reducido, se ha ta[illegible] los guatemaltecos de poco partidarios de la [illegible] no hay un error más grande que éste.—No [illegible] es [illegible] malteco no es dado [illegible] tusias[illegible] fog[illegible] dos [illegible]

mismo firme en sus convicciones y sólido en sus principios.

La solidez de principios y la firmeza de convicciones, no se testimonían con palabras, sino con hechos y si recurrimos al elocuente vocabulario de los hechos, ¿cuál es el país de Centro-América más positivamente unionista? ¿Cuál el que tiene siempre listos los puestos de sus oficinas públicas y privadas, aun los primordiales, para todos los centro-americanos? ¿Cuál el que tiene de par en par abiertas para ellos las puertas de sus escuelas, sus institutos, sus universidades? ¿Cuál el dispuesto siempre a reconocer su talento y a apreciar su sabiduría? ¿Cuál el que si vienen en el desempeño de altos cargos les dispensa más honores y si los trae la indigencia o el ostracismo más amparo?

Estas preguntas las contesta la historia de todos los días y los días de todos los años.

Y ese proceder, ¿qué significa? Fraternidad traducida en hechos. Y la fraternidad es unión: unión sólida, unión duradera, unión tranquila.

Fundados en estos argumentos incontrovertibles, es que afirmamos, sin vacilar, que si el estantandarte unionista se levanta bajo principios sanos y fuertes, sin servir personales y mezquinos intereses, si marcha iluminado por un faro de progreso y paz por la senda del ideal, si lo preside la buena fe y el patriotismo lo acompaña, el pueblo de Guatemala se plegará gustoso bajo esa insignia santa; pero jamás se prestará a contribuir a que esa idea, la más grande y más bella que podemos acariciar, sirva de vela para empujar en sus correrías a un buque pirata.

- - CRONICA HEBDOMADARIA - -

El Dante y el Municipio. Bullicio y aglomeración de personas en el Edificio Municipal. Los chapines somos muy desordenados. Si supiéramos formar COLA, la venta podría hacerse de manera muy fácil y en breve tiempo.—Lo que opina don Perfecto Reglas acerca de trasladar esa venta a la Plaza de Toros.—La inauguración de los trabajos hidráulicos efectuados en "El Raicero."—Los agricultores podrán transportar libremente productos alimenticios de un departamento a otro. Circular dada por la Dirección de Expendio y Consumo.—Debe prevenirse a algunas autoridades inferiores que no hostilicen a los indígenas que llevan víveres a los mercados.

Tópico de actualidad es indudablemente lo que a diario ocurre en el Edificio Municipal con la venta del maíz. Es tal el barrullo y tal la confusión que dominan entre los que van en busca de lo que constituye la base del sistema alimenticio de la mayoría de los chapines, que no parece sino que el Dante tuvo ante los ojos esta escena cuando escribió en su canto tercero aquello de: "Entonces se aquietaron las velludas mejillas del barquero de las lívidas lagunas, que tenía círculos de llamas al rededor de los ojos. Pero aquellas almas que estaban desnudas y fatigadas no bien oyeron tan terribles palabras, cambiaron de color, rechinando los dientes, blasfemando de Dios, de sus padres, de [illegible] especie humana, del sitio y [illegible] su nacimiento, de la [illegible] de su deseo [illegible] la orilla maldita hacia donde se espera a todo aquel que no teme a Dios. El demonio Carón con ojos como ascuas haciendo una señal, las fue reuniendo pegando con su remo a las que se quedaban rezagadas; y así como en el Otoño van cayendo las hojas unas en pos de otras hasta que las ramas han devuelto a la tierra todos sus despojos, del mismo modo la maldita raza de Adán se lanzaba una a una desde la orilla a la señal de Carón, como pájaro que acude al reclamo. De esta suerte se fueron alejando por las negras hondas; pero antes de que hubieran saltado en la orilla opuesta, se reunió nueva muchedumbre en la orilla que la barca había dejado." Así también en el Municipio antes de que la muchedumbre que ha logrado ya realizar su compra de maíz pueda retirarse del sitio, se ha formado otra muchedumbre ansiosa de comprar y, tendiendo unos hacia el centro y otros hacia la circunferencia, se vuelve aquél un círculo vicioso, no logrando salir los que ya han comprado ni penetrar los que compra[illegible] quieren. No con el remo de Caronte, sino con el batón, bastón, garrote o clava (pon[illegible] aquí el lector el nombre que [illegible] más le plazca y más castizo crea) [illegible] señores policiales intentan per[illegible]ier orden en el maremágnun, lo [illegible]ue nu[illegible]a logran porque difícil M[illegible] DECHar chapine[illegible] e imposible según escrupulosos cálculos hechos por el repórter de uno de nuestros diarios, el 90 por ciento de los que allí concurren portan faldas, la empresa resultaría fatigosa para el mismísimo Hércules que por cierto no era hombre de fatigarse por cosillas de poca monta.

Viendo aquello nos decía antes de ayer don Perfecto Reblas que es hombre que las tiene y usa para todas las cosas de la vida. ¿Mira usted ese bochinche y ese arremolinarse de la gente y ese afán inútil de los policiales y ese sudar el quilo de los encargados de la venta? Pues todo ello yo lo suprimía inmediatamente con un par de reglas. ¿Para dar con ellas a los concurrentes, mi querido don Perfecto? Nada de eso: para arreglar a los desarreglados. Vea usted **Clodo**. Nosotros los chapines, entre otros vicios, tenemos el de no saber **formar más cola** que la de los barriletes. Si fuésemos un poco más ordenados, si a todos nos entrara en la cabeza que el que primero llega a un sitio, debe también ser despachado el primero, todos y todas los y las que van por maíz formarían una larga fila e irían en perfecta formación pasando frente al sitio donde se vende el maíz y, obtenido éste, saldrían por el lado opuesto, pudiéndose así despachar en una hora lo que hoy no se hace en seis y con la gran ventaja de

que no habría un solo garrotazo policiaco, ni un solo golpeado, ni apreturas, ni estrujones, ni codazos. Pues bien: no sabiendo nosotros formar **espontáneamente cola**, yo con un par de larguísimas reglas de madera y un par de agentes de policía, obligaría a todo el mundo a formarla y despacharía el maíz con una tranquilidad y un orden admirables. Mas como la gente es mucha y se necesitarían reglas de descomunal tamaño, mejor en vez de poner las reglas hacía otra cosa: Trasladaba el expendio del maíz del Edificio Municipal a la Plaza de Toros y allí hacía entrar por una puerta a los compradores y salir por la otra pasando ordenadamente entre las tablas de las barreras para comprar allí su maíz. Creame usted: el Edificio Municipal no reune condiciones para esa venta. Hay allí oficinas importantes que son visitadas diariamente por muchísimas personas para diversos asuntos que nada tienen que ver con la compra del maíz y el bullicio de los compradores debe resultar molesto para los oficinistas de la Jefatura y del Municipio. Igual cosa puede decirse del expendio en la Dirección de Policía. Mientras que la Plaza de Toros es amplia; allí no hay oficinas públicas cercanas y actualmente no se aprovecha para nada, de manera que podría utilizarse muy bien en la forma que indico... Iba don Perfecto a continuar explicándome las ventajas de su idea cuando me le escapé ofreciéndole que en **"La Actualidad"** se diría lo que él opinaba acerca de la manera cómo debía verificarse el expendio del maíz, por si acaso el señor Alcalde o alguno de los ediles quisiera aprovechar tales ideas, que no son del todo malas. La Plaza de Toros se encuentra actualmente vacía e inútil y es bueno aprovecharla, pues de lo contrario en la próxima legislativa no faltará algún diputado que reitere la proposición de que para celebrar la Independencia Nacional sea demolida la Plaza y se erija allí la estatua de Tecum Uman, que no ha vuelto todavía de su asombro al encontrarse incluido de tan repentina manera en el número de los próceres.

* * *

El día 21 del mes en curso, como un homenaje a la memoria de la señora madre del señor Presidente de la República fue inaugurada la importante obra hidráulica de "El Raicero", de la que extensamente trató ya con anterioridad esta Revista. Mediante esta obra, que honra a su director técnico, el señor Ingeniero don Félix Castellanos, pueden ya obtener facilmente agua potable de muy buena calidad los vecinos de la parte Noroeste de la capital, y mediante el ensanche de los ramales, pronto podrán tener también pajas de agua de "El Raicero" los propietarios de casas situadas en otros puntos de la población. El caudal de agua es muy suficiente y la buena calidad de ella ha sido comprobada por los análisis que se han practicado. Celebramos que ya la ciudad capital cuente con el manantial de "El Raicero" para aumentar el caudal de agua potable disponible, caudal que es insuficiente para las necesidades de la población como lo demuestra la constante demanda que hay de pajas de agua y el elevado precio que éstas van alcanzando.

* * *

Los agricultores han recibido con gran beneplácito la orden dada por la Dirección de Expendio y Consumo a los señores Jefes políticos departamentales para que dejen transitar libremente de un departamento a otro a los conductores de víveres, sin exigir de ellos mas que den aviso de la cantidad de granos alimenticios que vayan a sacar y del punto donde piensen efectuar su venta. De esta manepudiéndose facilmente llevar a donde falten los granos, se mejorará la situación de diversas partes de la República donde escaseaba cierta clase de víveres, abundando en cambio otros, por ser diversos los productos de cada zona. Sería de desearse que ahora la Dirección citada impidiese que se cometieran abusos con los indígenas que traen víveres a las poblaciones y que algunas veces son víctimas de los desmanes de autoridades inferiores, que por ignorancia o por malicia, lejos de secundar las disposiciones dictadas para lograr el abaratamiento de los víveres, hacen lo contrario molestando a los que acuden a venderlos. Una de las cosas que en la capital se encuentra hoy más escasa son los huevos y ésto en parte se debe según nos informan personas imparciales, a que algunos policiales, no obstante el no estar este artículo incluido en la tarifa de precios dada por la Dirección de Expendio obligaron a los indígenas a venderlos a precios ínfimos con lo que lo único que se logró fue que se retrajesen de acudir al mercado aquellos vendedores.

CLODOMIRO.

DOS PROPUESTAS DE IMPORTANCIA

Dos Gobernantes, uno espiritual que domina en un vasto imperio sin fronteras, y el otro civil, Jefe de una República, han lanzado a la consideración mundial dos propuestas,—de trascendental importancia las dos. Nos referimos a la insinuación de paz del Papa Benedicto, y a la iniciativa de Unión Centro-Americana del señor Presidente de Honduras.

Hemos de hablar de cada una de ellas separadamente, ya que así lo exijen la diferencia de sus calidades y las exigencias del método.

—

Por fin desde el Vaticano, es [illegible] desde [illegible] más alta eminencia [illegible] desde el sitial [illegible] ranees [illegible] según el dogma bate sus alas el mismo Espíritu Santo; desde el sitial augusto que por su propio ministerio está hecho de caridad y de amor,—ha salido la palabra de paz, como un chorro de agua clara para los labios sedientos de la humanidad ensangrentada.

En lugar eminente se ha encendido ese faro: acaso no rasgue la tiniebla; pero la ennoblece y tiene todas las blancas proyecciones de la esperanza sobre la noche de angustia y de crimen que nos rodea. Entre lobos es el balar, mejor dicho, el gemir del Cordero más es anuncio de los cándi[illegible] [illegible]llones conque se tejerán [illegible] siem[illegible] velos con [illegible]

Muchos días volará la paloma sin encontrar tierra libre de inundaciones; pero al fin volverá al arca mística la radiosa anunciación de la buena nueva.

Tras el Jefe Supremo de la Cristiandad, atribulada como es de suponer al padre común de los fieles, al jefe de una religión que ampara a los desvalidos y llama a sí a los niños, se vislumbra, no la mano ensangrentada de cualquiera de los beligerantes, sino la dulce figura de Jesús diciendo sus eternas parábolas de concordia y de amor, dulce de mansedumbre y suave de luz, y muriendo por una humanidad que no le ha comprendido todavía.

Benedicto XV, digno sucesor del fino León XIII y del sencillo y recto Pío X, es un Pontífice que encarna las más nobles tradiciones italianas de cultura: su docta mano no es manejadora del acero como las de los Julios o los Gregorios, todos envueltos en llamas y revestidos de hierros. Su acongojado corazón que llora con el llanto de los hombres, revolotea sobre el incendio, se inclina sobre los moribundos y eleva sus oraciones de piedad por los muertos, sin distinción de credos ni de nacionalidades, porque todos son sus hijos y porque todos al caer se hacen ciudadanos de la misma patria ultraterrena y se funden en el fuego de Dios.

Quien sabe si el sueño papal de arbitraje, de desarme y de restituciones sea sólo un sueño. Acaso estén demasiado enconados los odios y harto aguzados los apetitos: no es fácil que vuelvan al cubil, a la jaula de donde no debieron haber salido, las sueltas fieras de esa Europa que ha dado un formidable salto de regresión a las edades primitivas. Como quiera que sea, la voz dolorida del Pontífice es signo de que algo honrado queda aún en la Humanidad.

—

La propuesta de Unión hecha por el Doctor Bertrand ha levantado en Honduras oleajes de entusiasmo: no es de extrañar en el país de Morazán y de Cabañas.

Por todas partes se fundan Co[illegible]s y Clubs para sostener y pro[illegible] la idea, que ha sido [illegible] los que [illegible]

liz. La unión tiene sus más hondas raíces en el pasado y representa los mejores anhelos para el porvenir; y en los actuales tiempos puede ser una medida de salvación, ya que está visto que el derecho de los débiles nada representa.

Pero todo depende de las condiciones y forma en que se haga. Nosotros no conocemos la propuesta hondureña, y sin esos detalles indispensables es imposible entrar en consideraciones. Pero es de entenderse, por lo menos, que ese gran paso **debe** hacerse en forma pacífica y de tal manera que respete y consulte los intereses creados y las autonomías y modo de ser locales, dentro de una forma ampliamente federativa. De otro modo, no es difícil que se vaya al fracaso.

Casa ROJA.

NECESIDADES ECONOMICAS

La riqueza de los pueblos no está cifrada en el acumulamiento de capitales en manos de algunos individuos, sino que en el reparto del capital entre la masa de los ciudadanos. Inmensamente ricos eran los potentados de Roma en tiempos del Imperio, que en sus famosas cenas derrochaban las rentas de riquísimas provincias y que tenían en sus casas millares de esclavos y servidores; mas no por esto puedec onsiderarse a Roma como un pueblo verdaderamente rico, puesto que el verdadero pueblo romano acostumbrado a obtener por medio de la victoria sus granjerías y a vivir de las magnificencias y prodigalidades de los césares, descuidaba el trabajo, única y positiva fuente de toda riqueza. Mas no solo esta era la causa de la pobreza económica de aquel célebre pueblo. Éralo también la falta de división de la propiedad. Territorios inmensos, provincias enteras pertecían a un solo dueño, mientras que la mayoría de los habitantes del país se encontraba sin parcela alguna de terreno donde poderse dedicar a las labores agrícolas. De allí se originaba una efectiva y verdadera pobreza para Roma que veía con angustia retrasarse las naves en que de las lejanas provincias eran llevados a la capital del mundo los víveres necesarios para la alimentación de los pobladores de aquella gran urbe.

En todos los pueblos las leyes económicas vienen más tarde o [illegible]mprano a demostrar su uni[illegible]dad y matemática preci[illegible] En ninguno la acumulación [illegible]propiedad terr[illegible] [illegible] dueños [illegible] e impo[illegible]te de riqueza; sino, lejos de ésto, causa de dificultades económicas y de empobrecimiento general. A la vista salta la razón de ello: el individuo poseedor de grandes extensiones de terreno se cuidará bien poco del aprovechamiento de ellas. Las mantedrá incultas, las dedicará a cotos de cacería, como acontenció con muchas regiones del territorio inglés que servían tan solo para la cigenética diversión de los poderosos; mas solo en raras y especiales circunstancias las hará servir a la utilidad general con un intenso cultivo. En cambio, el poseedor de una pequeña extensión territorial procurará, por lo general, obtener de ella el mayor rendimiento posible, sus cultivos abarcarán casi en su totalidad la posesión y los productos por él obtenidos vendrán a aumentar la producción nacional en proporción mucho mayor que los del que siendo dueño de grandes tierras se preocupa de ellas muy poco.

Los países del antiguo continente con terrenos explotados durante centurias, con excesos de población y con necesidades por consiguiente mucho mayores, han tenido que preocuparse desde hace tiempo de este grave problema de la división territorial, evitando lo más posible la acumulación de la propiedad en manos de un solo dueño y procurando la existencia de muchos propietarios, siempre benéfica para los países. En nuestra América con extensísimas tierras, con poblaciones exiguas y por consiguiente con facilidades mayores para la vida y para el trabajo, este problema no ha asumido las mismas considerables

proporciones ni preocupado igualmente a los gobiernos. Empero las medidas económicas de los pueblos americanos vánse viendo modificadas gradualmente. La inmigración europea que ha de aumentarse mucho después de la guerra actual y varios otros factores hacen que la propiedad territorial vaya adquiriendo cada día mayor valor.

Muy conveniente es que en los países latino-americanos se trabaje en el mismo sentido en que se ha venido haciendo en Europa para lograr la división de la propiedad territorial, base de la prosperidad económica de los países y fuente segura de bienestar y prosperidad, pues mientras más numerosos sean los terratenientes mayor producción habrá y más variada.

Entre nosotros existen muchos propietarios que no hacen de sus tierras uso, debido ésto en parte a incuria y en parte a falta de elementos del trabajo. Estos propietarios se apresurarían a hacer cultivar las tierras por su cuenta o a darlas en arrendamiento para su cultivo, si existiese una ley que gravara con cierto impuesto una extensión inculta. Sería esta una manera indirecta de obligar a los propietarios al cultivo de sus tierras y un medio de lograr la división de la propiedad territorial. De nada aprovecha al país que ésta o la otra finca consten de tantas y tantas caballerías de terreno si en ellas apenas se encuentra una centésima parte cultivada y en cambio muy grandes serían los beneficios obtenidos si esas caballerías se hallasen en plena producción.

El café, la caña y otros productos pagan contribuciones ya directas o ya indirectas. Mas la propiedad inculta existente en el país que es la más considerable no paga al Fisco más que la contribución del 6 %. Hallándose grandes extensiones de terreno declaradas por valores muy bajos, la contribución percibida es muy exigua. La contribución sobre propiedades rústicas incultas vendría al par que a crear una nueva fuente de ingresos para el Erario, a procurar la intensificación de los cultivos y la división de la propiedad territorial.

FERIA

ORIGENES DE LAS FERIAS: SU ANTIGÜEDAD.

Las ferias que entre nosotros son caracterizadas por transacciones comerciales y cuyos días se consideran como de mayor actividad mercantil, eran entre los romanos muy diversa cosa. Precisamente eran temporadas del año durante las cuales los que habían nacido libres suspendían todos los negocios políticos y forenses y permitían a sus esclavos cierto descanso en sus diarias labores. Para los negocios las ferias se consideraban como días nefastos. Comprendíanse entre las ferias los días consagrados a tal o cual divinidad y aquellos en que se celebraban juegos públicos. Todos estos eran considerados como días de fiesta o feriados. Había además otras ferias, como la que llamaban feria de la vendimia y feria de estío. Estas no eran un [illegible]nenaje directo a la omnipo[illegible] de los dioses. En tiempo [illegible] mitivos reyes y durante la época primera de la república romana, los días de mercado fueron días feriados para las clases elevadas y días de trabajo para los plebeyos, hasta la época en que por la ley Hortensia fueron declarados fastos o de trabajo para todas las clases sociales sin distinción ninguna.

Las antiguas ferias se dividían en dos clases: ferias públicas y ferias privadas. Estas ferias privadas eran las fiestas particulares que celebraban las familias o individuos en conmemoración de algún acontecimiento importante ocurrido a ellos o a sus antepasados. Entre estas ferias particulares o de familia se citaba con frecuencia las ferias clau[illegible], emilianas, julias, cornelia[illegible] [illegible]nados por esas imp[illegible] [illegible]manas a la co[illegible] [illegible]rancés [illegible] para ellas. Casi todas las grandes casas de Roma tenían sus respectivas ferias. Además de estos aniversarios, celebraban también las familias ceremonias fúnebres que recibían el nombre de **ferias denicales**: estas ferias se efectuaban el día del aniversario de la pérdida de algún miembro ilustre de cada familia y en dichas ferias se purificaba toda la familia. Celebraban también los particulares con un día de descanso el aniversario de su nacimiento, o de cualquier otro suceso que formaba época en su vida. En tiempo del imperio el aniversario del nacimiento del emperador tomaba por lo general el carácter de una fiesta pública y era celebrado en todo el mundo sojuzgado a Roma. Así era solemnizado en tiempo de Dion Casio el día del nacimiento de Augusto, como también el aniversario del día en que había entrado en Roma después de concluidas las guerras civiles.

Las ferias públicas, esto es las que celebraba la nación entera, eran de tres clases. Las ferias fijas que se celebraban ordinariamente en determinados días ya fijos en el calendario. A este grupo pertenecían aquellas en que se celebraban juegos por ejemplo las lupercales. Seguían las ferias llamadas **conceptivas** o movibles. Eran estas las que se celebraban todos los años, pero no en días fijos sino en aquellos que determinaban los sacerdotes o los magistrados. De este número eran las llamadas ferias latinas. La última clase de ferias estaba formada por las ferias **imperativas**. Estas no eran anuales, sino que se celebraban extraordinariamente en ciertas ocasiones, por orden de los cónsules, pretores o dictadores. Tito Livio hace mención de algunas de estas, destinadas a solemnizar algún triunfo o a alejar algún peligro. Duraban éstas a veces muchos días.

El modo con que eran celebradas las fiestas o ferias públicas era poco más o menos el siguiente. Hacíase una visita al templo en el cual se oraba y se ofrecían sacrificios a los dioses. Reinaba la alegría en la mesa y fuera de ella, excepto en las ferias llamadas imperativas, considera[illegible] siempre como de carácter [illegible]

bre todo, los judiciales. El rey de los sacrificios y los flamines cuidaban de que nadie trabajase durante las ferias. Cuando los flamines salían a las calles iban precedidos por heraldos y recomendaban que todos se abstuviesen del trabajo a fin de que no fuese perturbado el reposo del día ferial. Los que no hacían caso de esta amonestación, se exponían a ser castigados. Si su falta no era voluntaria podían expiarla sacrificando un cerdo; mas si por el contrario la habían cometido de propósito y con conocimiento de causa, no había expiación capaz de evitar las consecuencias. Parece que algunas veces se suscitaron dudas sobre la clase de trabajos que sí podrían hacerse durante las ferias públicas y hay en los viejos anales decisiones muy curiosas acerca de estos puntos dadas por los pontífices romanos del tiempo del paganismo.

Las labores agrícolas no estaban prohibidas en los días feriales. Lejos de esto ciertas ferias, que interrumpían las operaciones políticas o judiciales, sólo fueron instituidas para dar lugar a los trabajadores del campo a fin de continuar en sus labores, sin que los distrajesen de ellas los negocios públicos ni los litigios privados.

Las ferias latinas o simplemente las **latinas** habían sido instituidas en la capital entonces del mundo, según una antigua tradición romana, por el último Tarquino en conmemoración de la alianza concluida entre los romanos y los latinos. Pero Niebuhr ha probado que su institución provenía de una época mucho más remota. Como estas ferias latinas formaban parte de las ferias llamadas conceptivas, el tiempo en que habían de celebrarse dependía siempre del estado en que se hallaban los asuntos de Roma: los cónsules nunca podían entrar en campaña sin haber presidido antes esta solemnidad. Las ferias latinas eran muy útiles a los magistrados encargados de fijar el día de su celebración, porque podían adelantarlas o retrasarlas a arbitrio y lo hacían según el [illegible] que les reportaba a ellos [illegible]

como todas las fiestas del mismo género.

La feria **de las sementeras** se celebraba en la época en que se sembraba la tierra: estaba destinada a pedir a los dioses una abundante cosecha. No duraba más que un día y éste era fijado por los pontífices.

La feria **de las vendimias** duraba desde el 22 de agosto al 15 de octubre. Tenía por objeto dejar a los labradores que hicieran la recolección de granos y la vendimia.

Las ferias del estío establecían el descanso para todos los que manejaban negocios durante los excesivos calores, en la época en la que los romanos bien acomodados salían de la ciudad en busca del aire de los campos. Eran estas probablemente las ferias llamadas de la siega y se celebraban entre el 24 de junio y el 11 de agosto.

Antes de las ferias había lo que se llamaban ferias preparatorias. Estas se celebraban el día anterior al principio de cada feria. Muchas veces estos días eran considerados como **días negros**, pero por lo general se les tenía como parte ya de la celebración de la feria.

Los romanos tenían además de las ferias arriba indicadas las llamadas **nundinas**: éstas no eran festividades ni cívicas ni religiosas sino días de mercado y son las que han dado el nombre de **ferias** a lo que hoy con este nombre conocemos. Las nundinas se celebraban cada nueve días. Durante ellas los habitantes del campo llegaban a Roma con el objeto de vender sus productos, adquirir lo que necesitaban, conocer las nuevas leyes y atender a sus negocios pendientes en los tribunales.

La religión ha dado origen al establecimiento de las ferias conocidas hoy como tales, pues agrupándose muchedumbres en derredor de ciertos templos en determinadas épocas, los negociantes acudían ofreciendo sus géneros y los visitantes del templo o peregrinos aprovechaban aquellas ocasiones para efectuar sus [illegible]. Ya en el año 629, Da[illegible] de Francia instituyó una [illegible] el arrabal de San Di[illegible] M. [illegible] feria debía ver [illegible] impo[illegible] santo patrono de París. En Alemania han sido famosas las ferias de Leipzig, de Francfort sur-le-Mein y de Brunswick. En Rusia es citada la de Novogorod, a la que acudían rusos, persas, chinos y originarios de casi todas las naciones de Europa, estimándose las transacciones que se hacían en dicha feria en la suma de rublos 200.000,000.

¿DESEAIS HACER UN ELEGANTE OBSEQUIO?

Id a **"LA CIUDAD DE LONDRES"**, (8ª Avenida Sur, frente al Gran Hotel) y comprad exquisitos **CHOCOLATES** en las cajitas más artísticas.

Ocurriendo, quedaréis convencidos.

SOBRES DE OFICIO

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razonables descuentos que le permiten hacer un BUEN NEGOCIO.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

En la "CASA COLORADA" se encontrará siempre un buen surtido.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

La educación de los sentidos, de la vista y del oído

CAPITULO I.

LA EDUCACION DE LOS SENTIDOS. SU IMPORTANCIA INDIVIDUAL Y COLECTIVA.

(Continúa)

Aceptada en término general, como no se puede menos, la importancia de la educación de los sentidos, veamos ante todo, las esferas que sus funciones, directa e indirectamente abarcan y por lo mismo la utilidad que en lo individual y en lo colectivo prestan.

Podría creerse que no se trata sino de sus funciones orgánicas y propias, las que desempeñan a diario y a cada momento y en ralidad sería casi limitada su acción: pero no es así.

"El desarrollo de los sentidos,—llega a decir Moleschot—, es la base del desarrollo de la inteligencia humana.

"Cuando el hombre haya descubierto todas las propiedades de la materia que puedan impresionar los sentidos desarrollados, habrá abrazado la esencia de las cosas, porque poseerá su ciencia, es decir, la ciencia absoluta de la humanidad." (4)

Para proceder a la educación de los sentidos se debe ante todo fijar su círculo evolutivo de acción. Es decir señalar las tres principales esferas en que prestan sus servicios.

Desde luego la parte corriente de su funciones. Tratándose de la vista, se refiere ésta, a la apreciación por medio de los ojos, del color, el tamaño, la distancia, la figura, etc. Esto cuando no hay imperfección es cosa sencilla y se reduce a una mera gimnasia a fin de que las apreciaciones sean lo más claro, lo más preciso, lo más rápido y lo más justo. Cuando la hay, comprobada por el examen médico o el que puede practicarse sin ayuda de facultativo, la cuestión tampoco ofrece mayor dificultad.

Esto es lo que debe llamarse la función directa del sentido. La indirecta es aquella en que hace el servicio de auxiliar. Auxilia en dos formas distintas: la una facilitando la acción de ciertas facultades mentales y la otra ayudando al desarrollo de ciertas ideas.

Las facultades mentales que más directamente son auxiliadas, son la atención y la memoria y las ideas a que se da mayor amplitud es a las que se refieren a la estética, al arte en general.

Si en estas varias formas prestan sus servicios los sentidos, ya se comprenderá que su educación es de trascendental importancia para el individuo y lo es aun tratándose de lo moral.

Haces algunos años, A. R. Taylor, hizo en cierta ciudad una experiencia eligiendo veinte muchachos de mala conducta para probar sus sentidos y se descubrió que cada uno de ellos tenía algún defecto en la vista o en el oído y varios en ambos sentidos. También se eligieron veinte muchachos buenos y se observó que todos ellos tenían ambos sentidos en estado normal. (5)

Esto se explica fácilmente. Las principales defectos de un escolar, las principales faltas que comete, son regularmente de atención o descuido. Es decir lo que se llama niños perezosos. Si un niño no ve bien no puede prestar atención ni a los mapas, ni al encerado, ni al libro mismo. No se da cuenta exacta de lo que está pasando y naturalmente no aprende. El maestro como consecuencia lo castiga y el muchacho que no comprende el mal que le impide, a pesar de su buena voluntad, aprender, se siente deprimido, se ve tratado con injusticia y como resultado se abandona y viene a ser, en realidad, un niño inútil. Cosa análoga acontece con un defecto, por pequeño que sea, en el oído y las conclusiones son las mismas.

"Importa por lo mismo—agrega el autor antes citado—que la madre y el maestro conozcan la importancia trascendental de todo defecto físico, particularmente de aquellos que de cualquier manera puedan afectar el sistema nervioso del niño. Cualquier obstrucción o desorden, por ligero que sea, del funcionamiento natural y expontáneo de los órganos sensorios o motores, puede tener una considerable influencia en la vida intelectual y en el carácter moral del niño." (6)

Siendo así ya no puede ocultarse las ventajas que el cultivo en cuestión significa en lo individual. Toda la carrera de un niño puede quedar destruida por este solo abandono. Descuidar los sentidos en su vario y múltiple campo de especulación es descuidar, en el alumno lo moral, la intelectual y lo físico.

Sintetizando diremos que los dos ramos principales de este cultivo son el fisiológico y el psicológico, en una palabra el **todo** de una individualidad. Obtenidos los resultados que se persiguen se habrá llegado a lo que en términos claros, y en lo posible dada nuestra inperfectivilidad, se llama un individuo completo, apto para la vida de la materia y del espíritu.

Esto en cuanto al sujeto aislado. Veamos [illegible] beneficios [illegible] colectividad.

---

(4) Moleschot, "La Circulación de la Vida [illegible] francés [illegible]

"La personalidad humana es, en efecto, el resultado de dos factores: la herencia biológica y la educación social. La primera tiende a constituir en el individuo la organización cerebral y las funciones mentales que les trasmiten las generaciones precedentes: la segunda es el resultado de las múltiples influencias del medio social en que el individuo está obligado a vivir. La acción educativa del medio es una adaptación de las tendencias psíquicas hereditarias a la mentalidad social colectiva; es decir: la educación es un proceso continuo de adaptación del individuo a la sociedad." (7)

Quiere decir que el individuo es consecuencia del medio ambiente en que vive; pero ese medio ambiente a su vez consecuencia de las ideas, hábitos o condiciones predominantes en cada individuo; pero comunes a la colectividad.

Para formar un medio ambiente eficaz y provechoso se necesita por lo mismo dar a cada una de las partes un buen encausamiento y así el todo marchará bien encausado. Y siendo los sentidos órganos tan importantes, que juegan un papel tan grande en la vida, dirigirlos y perfeccionarlos en cada miembro social será poner bases sólidas a la sociedad entera y preparar campos propicios a las generaciones que han de venir.

Hagamos aquí, entre nosotros una observación que merece tenerse en cuenta. Se refiere a la vista.

Hace treinta o cuarenta años, no más, era un veradero fenómeno, encontrar casos de miopía, aun en su manifestación más leve, entre los niños de Guatemala, y que tuvieran necesidad de usar lentes, sobre todo de fuerte graduación, era un caso que casi no se daba sino remotamente.

Hoy no; ambos casos se presentan con relativa frecuencia y es de anotar que esto pasa, sobre todo, en niños de origen extranjero, directo o muy inmediato; bastante frecuente entre los de la capital y pertenecientes a ciertas familias de abolengo intelectual, rara vez entre los de los departamentos y pocas entre los hijos de padres sencillos, analfabetos o casi analfabetos.

La explicación es fácil. Las generaciones precedentes, poco entregadas al estudio, casi ajenas a la lectura y a la inversa ejercitando los órganos de la vista en labores y ejercicios, propios para su desarrollo y no para su quebranto, nos legaron como herencia biológica, una visión normal, unos órganos visuales no dañados.

Los hijos de extranjeros, a la inversa, traían la herencia contraria y los resultados se hacen sentir aunque una de las partes—pongo el caso de niños mezclados—haga la defensa, no imprimiendo atavismo patológico visual por lo que a su rama toca.

Ahora bien, ¿qué nos corresponde hacer? Trabajar para las generaciones que han de venir. Corregir las imperfecciones visuales o impedir que se adquieran. Es decir, cortar el curso al mal hereditario o bien evitar el germen que dará lugar a la herencia morbosa.

He aquí el bien colectivo en la rama fisiológica. Hagamos una referencia a la psicología. Figemos nuestras miradas en el pueblo griego.

(Continuará).

Máximo SOTO HALL.

(7) J. Ingennieros, "Sociología Biológica."

LOS AFICIONADOS A LA MUSICA

han de saber que se ha puesto en venta el **Valse "Josefina"** del Profesor don Pedro Morales Pino, y que puede comprarse a $ 15 el ejemplar en la 5ª Avenida Norte, número 43.

"EL TERREMOTO DE SAN SALVADOR",

descripción de la catástrofe por don Ricardo Arenales.—$15 m|c., incluso porte de correo. De venta en la Librería de GOUBAUD & CIA. LTDA.

...críbase a "La Actualidad" ...ist...

LUTO

Papeles y sobres de luto, se ofrece a los Comerciantes en compras por mayor, con fuerte descuento.

Nuestra clientela puede surtirse de su PAPEL Y SOBRES DE LUTO, a precios muy económicos, en el almacén de la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

RECORDATORIOS PARA MISA DE DIFUNTOS

Gran surtido a precios MUY BAJOS, hay en la "CASA COLORADA."

Al Comercio hacemos descuentos razonables.

SI NECESITA HACER

un día de campo y darles una sorpresa a sus amistades, no tiene más que dirigi... al almacén de la "CASA CO...DA," y pedir que le enseñen ...vicios de mesa provisionales ...anteles y servilletas de ... ...tillos y vasos de ... M. BE... ...e impo l...

GOMAS Y PASTAS PARA ESCRITORIO SOBRES COMMERCIAL (Oblongos).

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razonables descuentos que le permiten hacer un BUEN NEGOCIO.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

"LA ACTUALIDAD"

es tenida por la Revista más seria y acreditada de la República, pues no omite gastos para obtener las noticias más interesantes del día.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA

Un rasgo galante de Mauricio de Waleffe juzgando a Costa-Rica.—No es cierto que el gobierno de Costa-Rica haya roto sus relaciones diplomáticas con Alemania. El Doctor Rodolfo Espinosa R., vuelve a Nicaragua.—Connotados miembros de la emigración liberal nicaragüenses manifiestan publicamente que no volverán a su patria.—El Licenciado González Flores, ex-designado presidencial y el ex-ministro diplomático Castro Quezada, residentes en Estados Unidos, no quitan el dedo del renglón.—En Nueva York se vende panela por cuenta del gobierno "tico."

De **"Paris-Midi"**, editado en la Ciudad Luz, es redactor el insigne periodista Mauricio de Waleffe, quien, no ha más de dos años viajó por la América Central. Apreciaciones que entonces hiciera el periodista galo—apreciaciones un tanto irónicas—sacaron de quicio a los diaristas "ticos", que, vertiera unas cuantas verdades sobre la imperdonable ligereza de Waleffe.

Cuando en Europa y Norte-América circulara la noticia de que Costa-Rica había roto sus relaciones diplomáticas con el gobierno imperial alemán — noticia que desgraciadamente no es cierta, dice **"La Información"** de San José — de Waleffe escribió un bello artículo, en el cual, manifiesta su admiración por Costa-Rica. El artículo es como sigue:

"BILLET DE MIDI

"Costa-Rica, nuestra nueva aliada, si la miráis en un mapa de América es apenas del tamaño de un sello de correos. Tiene trescientos mil habitantes. No será ella la que tome Berlín y por eso desde aquí se escucha la carcajada de Hindenburg.

"Pero ese estado liliputiense es una república de Salento, apacible, ilustrada, que ignora las revociones o las hace, cuando no tiene otro remedio, sin derramar una gota de sangre. Las cinco repúblicas de la América Central reconocieron su superioridad y la escogieron para sede del Tribunal que arregla sus conflictos mutuos.

"Es la conciencia de la América Española, es la flor de la raza latina en el Nuevo Mundo (los costarricenses son blancos muy puros, hay pocos indios) que viene a nosotros libremente sin preocuparse de las contingencias que pueden retardar más o menos la adhesión de las repúblicas más vastas y más completas. Su veredicto tiene el mismo valor, moral ya que no material, que el de Wilson.

"Creo que soy uno de los pocos franceses que hayan asistido, en el lugar, a una revista del ejército costarricense, por haberme llevado la casualidad a ese país justamente para la inauguración del famoso Tribunal centro-americano, que se hizo en 1908 en la capital histórica de Cartago, destruida por un terremoto. Porque esta capital de la paz, por un imprevisto simbolismo, está edificada sobre un volcán.

"Ese día, los cinco Magistrados de las cinco Repúblicas llegaron en landós impecables. Los correctos carruajes del Eliseo de Costa-Rica, rivalizarían con los nuestros, si no fuera la insólita amplitud de los escudos de armas pintados en las portezuelas. Pero la culpa es de los escudos que contienen varias montañas, un pedazo de mar, un bajel de tres mástiles y un sol poniente.

"Detrás venían, a gran trote, varias carrozas llenas de oficiales franceses. Se veía una confusión dec oroneles de artillería, de capitanes de cazadores, de "lignadrs" y hasta el casoar de nuestros Saint-Cyrianos. Sencillo homenaje de los oficiales [illegible]tarricense[illegible] uniformes d[illegible] to francés [illegible]an adopta[illegible] en la [illegible]

poco ultrajados por los combates, tenían la mejor apariencia.

"—Pero y el ejército?

"—El Ejército? No os engañéis. No ascendía más que a quinientos hombres. . Yo os he dicho que esta pequeña República es una Salento. Necesita acaso Salento un fuerte ejército? En cambio, para esta fiesta de la paz, se tuvo una idea encantadora. Se había movilizado a los niños de las escuelas, cinco mil chiquillos alineados por las jóvenes señoritas que les sirven de maestras, y las mujeres de Costa-Rica son célebres por su belleza graciosa. Los muchachos portando banderolas, estaban muy arreglados y bien vestidos. Las muchachitas, con ramos de flores en la mano, estaban encantadoras.

"Yo desearía que cuando nuestros "poilus" victoriosos regresen a París por el Arco del Triunfo, disfrutaran de un espectáculo semejante. Todos nuestros niños, alineados a su paso, agitando ramos de flores y banderas hacia los que los han salvado de la brutalidad teutona. La idea sería conmovedora.

"He allí algo que, desde ahora, nos da Costa-Rica....

Maurice de Waleffe."

——El eminente médico y cirujano Doctor don Rodolfo Espinosa R., está terminando los preparativos del viaje de regreso a Nicaragua, su tierra natal. Durante más de cinco años residió el Doctor Espinosa R., en Costa-Rica, ganando en noble lid, la más brillante reputación como médico y cirujano, enalteciendo, por consiguiente, el ilustre nombre de la Escuela de Medicina de Guatemala, donde recibiera su educación.

La dictadura de Adolfo Díaz lanzó al destierro al Doctor Espinosa R., y acontecimientos políticos que siguieron después lo hicieron radicar definitivamente en Costa-Rica.

Hoy vuelve e su patria natal. Quedan aquí, tal vez indefi[illegible]mente, o listos para marc[illegible] [illegible] a N[illegible]

güense, como el Doctor Julián Irías—quien reside con su familia en Heredia—, el Doctor Octavio Cortés, General Daniel Mena, el notable joven periodista don Humberto Barahona, casado con una gentil dama costarricense, el Coronel Samuel Santos, quien ha fundado su hogar en San José y ocupa alta posición oficial en el gobierno actual y muchos otros que han manifestado publicamente que nunca volverán a Nicaragua, mientras poderes extraños intervengan decididamente en la administración pública.

——Don Alfredo González Flores y el Licenciado don Manuel Castro Quezada—, ex-designado presidencial y ex-ministro costarricense en Washington — continúa residiendo en los Estados Unidos.

Se cree — y con algún fundamento — que González Flores y Castro Quezada tratan de obtener algún apoyo para que el primero vuelva a la presidencia de Costa-Rica, no obstante que el presidente constitucional de Costa-Rica, libremente electo por el pueblo, es el General Federico Tinoco.

——Negociando por su cuenta, el Gobierno está enviando a los mercados de Nueva York grandes cantidades de panela que compra a los productores del país.

La casa Montealegre y Bonilla de San José—que tiene también una oficina principal en Nueva York—vendió 301,570 kilos del artículo, por cuenta del gobierno, a quien le quedó buena utilidad.

NICARAGUA

Lo que sabe de trabajos que se hacen en Honduras sobre unión centro-americana.—Policarpo Bonilla, Dionisio Gutiérrez y otros "policarpistas" se cree apoyen a Bertand en el asunto de la Unión.—Ernesto Argueta, jefe del partido unionista.—El Congreso Centro-Americano de Estudiantes, reunido en Managua en 1910.—"El Cronista" de don Paulino Valladares hace gran propaganda unionista.—Adolfo Díaz ha resuelto demandar al gobierno de Nicaragua.—El desengaño de Carlos Cuadra Pasos y las verdades que oyó.—"Nejapa" composición musical bailable, aplaudida en los Estados Unidos.—Renombre de su autor Jesús Sequeira.

Respecto de los trabajos de unión centro-americana hechos en Honduras, recientemente se ha sabido aquí lo que sigue:

El Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras Doctor don Mariano Vásquez tiene lista desde hace días, y la enviará pronto, una nota invitando a los gobiernos de Centro-América a formar con los cinco países una sola república federal o unitaria, según convenga.

Debe verificarse cuanto antes una reunión de delegados de los presidentes de los países centro-americanos para convenir en las bases generales de la Unión; con estas bases se convocará a elecciones de representantes para el Congreso Centro-Americano, aconsejándose de previo que los cinco presidentes actuales dejen el poder. La capital de la República [illegible] nocido paladín hondureño del partido unionista, ha sido electo jefe de dicha colectividad política.

No se sabe aquí qué funciones desempeñarán, por ejemplo, otros notables unionistas como el Doctor Salvador Mendieta, el Doctor Emilio Espinosa R., y el Doctor Ricardo D. Alduvín, distinguido médico y el primer orador, según decires, de la juventud del Istmo.

La prensa hondureña hace propaganda uninista, llevando la supremacia, porque no es órgano oficial del gobierno, sino diario independiente, "El Cronista", de Tegucigalpa, que dirige y redacta el escritor don Paulino Valladares.

Se cree que en la administración del Doctor Bertrand tengan bastante influencia en el asunto de la Unión, el Doctor Policarpo Bonilla, su enemigo de ayer, don Juan E. Paredes, ex-Ministro en W[illegible] el Doctor y G[illegible] Dionisio Gutiérrez y [illegible] personas

Nº 128

DICE UN DOCTOR QUE HIERRO NUXADQ AUMENTA LAS FUERZAS DE PERSONAS DELICADAS UN 200 o|o EN 10 DIAS

Muchas personas han sufrido horriblemente por largos años, tratando de curarse de debilidad nerviosa, desarreglos del estómago, hígado o riñones, o cualquiera otra enfermedad, cuando su verdadero mal ha sido falta de hierro en la sangre.

New York, N. Y.—En una conferencia dada últimamente por el doctor Bourgey, un especialista francés, se expresó en esta forma:

"Si la sangre de toda persona enferma se sometiese a un análisis químico, con seguridad que mucho nos sorprendería el descubrimiento de que un gran número de ellas carecen de hierro y que su enfermedad se debe a esta sóla causa. Esto lo comprueba el hecho de que tan pronto empieza a tomar hierro, los malos síntomas comienzan a ceder. Sangre que carece de hierro no tiene poder para transformar los alimentos en la forma que requiere el organismo humano y por lo tanto el paciente no deriva de dichos alimentos la fuerza vital que le es necesaria. Como resultado de esta continua pobreza de sangre y carencia de fuerza nerviosa las personas acaban por debilitarse en extremo, volverse nerviosas y agotarse o quebrantarse. Para tales casos es un gran error el tomar medicinas estimulantes o drogas narcóticas, que sólo sirven para producir reacción momentánea y empeorar más tarde la condición del paciente. No importa cual sea la opinión de otros, si está usted débil, pálido y anémico, debe sin pérdida de tiempo someterse a la siguiente prueba: Vea primero que distancia puede caminar sin cansarse, tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas, pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Digan lo que digan, si deseamos llevarnos por hechos y no por palabras, no hay nada que aventaje al hierro para dar color a nuestras mejillas y redondear nuestros huesos de carnes permanentes y saludables. El hierro es también de mucho beneficio a los nervios, al estómago y a la sangre. Las varias formas en que antes se conocía el hierro inorgánico, como tintura de hierro, hierro acetato, etc., tenían la desventaja de ennegrecer la dentadura y revolver el estómago, produciendo en muchas ocasiones más mal que bien, pero con el descubrimiento reciente de nuevas formas de hierro orgánico, estas desventajas han sido remediadas. Por ejemplo, Hierro Nuxado es fácil de tomar, no causa daño a la dentadura ni al estómago y sus resultados beneficiosos no tardan más de un tiempo razonable."

Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaign & Cía.

PARA OBTENER

talonarios, letras de cambio, cheques, tarjetas de visita o felicitación, papel timbrado de block o de fantasía, y otros muchos trabajos, no tiene más que telegrafiar a

MARROQUÍN HNOS.,
"CASA COLORADA."
Guatemala ——C. A.

"policarpista"—amigos del Doctor Policarpo Bonilla.

El Doctor Ernesto Argueta, hondureño, electo, según informes, jefe del partido unionista, es bien conocido en Nicaragua. Vino al país, si mal no recordamos el año de 1900, como delegado al Congreso Centro-Americano de Estudiantes que se reunió en Managua, y pronunció entonces, en el acto de la clausura de las sesiones de aquel Congreso, sensacional y vibrantísimo discurso en el cual acusaba a los gobiernos del Istmo como "enemigos declarados" de la Unión.... Entre los otros delegados se recuerda, por Guatemala a José Rodríguez Cerna; por Honduras, a Ricardo D. Alduvín y Pedro J. Bustillo: por Costa-Rica, a Tobías Zúñiga Montúfar y un joven Gutiérrez; Nicaragua estuvo representada por Ambrosio Collado, joven de gran talento que pereció en la batalla librada en los suburbios de Managua del 10 al 13 de agosto de 1912, entre las fuerzas rebeldes que acaudillaba Benjamín F. Zeledón y las de Adolfo Díaz; Collado, patriota noble y generoso, oficial de Estado Mayor del ejército revolucionario, ofrendó su vida mandando una columna rebelde que fue a estrellarse contra las trincheras de la "Quinta Nina", en el intento de romper las líneas enemigas.

——Si los actos de cinismo convirtiéranse en volcanes o elevadas montañas, los de Adolfo Díaz semejantes serían al Aconcagua o el Himalaya.... Después de su espantoso desgobierno, después de todo el mal irremediable que ha hecho al país, el ex-presidente prepárase—¡asómbrense ustedes!—a demandar al Estado por una gran suma que según él le debe el Gobierno y no le quiere pagar.

——Por fin el Doctor Carlos Cuadra Pasos no fue a Washington. Fue declarado "persona non grata" para aquel gobierno. . . . Ya no vestirá calzón corto, casaca bordada, ni ostentará sombrero de plumas ni llevará al cinto áureo espadín....

Cuando su viaje parecía realidad, don Carlos oyó la trompeta del juicio final de recriminaciones. Un vibrante escritor, don Gilberto Saballos, desde las columnas del importante diario "**La Tribuna**", le dijo:

"La Prensa ha dado al público la noticia de que está para partir a Washington el Doctor Cuadra Pasos como Ministro de Nicaragua.

"No va el señor Cuadra en virtud de labores meritorias en pro de su patria, sino como consecuencia de una transacción celebrada por conveniencias partidaristas, ya conocidas para que nos ocupemos de nuevo en recontarlas.

"No quisiéramos volver la vista hacia esa sima caótica de la administración Díaz-Cuadra, en cuyas profundidades fueron precipitados con furor inusitado todos los tesoros con que la Naturaleza dotara este pedazo de tierra

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

MARAUZ

privilegiado y todos los atributos que constituyen la autonomía y soberanía de un país libre e independiente. No quisiéramos repasar esa bochornosa jornada, cuyos funestos efectos alcanzarán a muchas generaciones, quizá a todas las que se sucedan por los siglos de los siglos.

"Mas ya que la cláusula de un pacto de conveniencia sectaria va a llevar a un miembro de aquella administración a Washington, donde se afilan las armas patricidas y se aceitan las ganzúas con que se abren las puertas del capitolio nicaragüense, un modesto ciudadano, interpretando el sentimiento nacional, viene a denunciar ese nuevo atentado que está por perpetrarse.

"¿Cuál fue la obra del gobierno que hace pocos meses se desmoronó entre la rechifla de la indignación de un pueblo?

"Mientras Díaz y la familia Cuadra, encastillados en un silencio incalificable y sordos a todos los clamores, chispeantes de codicia las pupilas de esos modernos Sylocks, enajenaban los bienes presentes y futuros del país y diz que permutaban sus maltrechos bolsillos por los nacionales; otro agente ante el Departamento de Estado norte-americano, un Chamorro, bajo la dirección de otro Chamorro que actuaba de Ministro de Relaciones Exteriores, hipotecaba los atributos esenciales de nuestra nacionalidad, en contratos que recogerá con pinzas el tribunal de la Historia.

"Pues bien, cuando creíamos que el Doctor Cuadra Pasos, invalidado por el tremendo peso de la opinión pública que lo repudió por todas partes cuando el gerente comanditario quiso sacar avante su candidatura, se recogería en un silencio y quietud piadosos, helo aquí surgiendo de súbito a la arena para continuar en su labor.

"El que ayer no más quería arrancar del libro de la historia las cuatro páginas del Gobierno de Adolfo Díaz, para que le sirvieran de programa durante su proyectada administración, pronto partirá a Corinto, donde encarándose a las ondas pérfidas y sa[illegible]bres les dirá "llevadme en vues[illegible] [illegible]abalgada" hacia las playas [illegible] se con[illegible] [illegible] una persona de cualidades antitéticas, anti-éticas y antiestéticas con relación a las del Doctor Cuadra Pasos, para que trabajara tesonera e inteligentemente por desenredarnos de la enmarañada madeja en que estamos metidos.

"Pero está dispuesto que el Doctor Cuadra sea quien vaya y y él irá. Y volverá dentro de cuatro años a gobernar su ínsula.

"Decididamente, los nicaragüenses están dejados de la mano de Dios.—**Gilberto Saballos.**"

Soñar con los amplios salones de la Casa Blanca, con departir con Mr. Lansing, esperar durante mucho tiempo, oír amargas bochornosas verdades, y, como resultado final no ir, es el colmo de la desventura. . . . Ella es, por ahora, compañera de don Carlos.

——Jesús Sequeira es un inspirado músico y compositor nicaragüense. Notable pianista se ha hecho aplaudir en la Habana. Ahora radica en los Estados Unidos, donde adquiere cada día renombre merecido. Los últimos diarios norte-americanos dan cuenta del éxito obtenido en el escenario del "Vicente Club", de Boston, de la obra musical del compositor Jesús Sequeira, intitulada "Nejapa", acompañada de danzas originales de la gentil bailarina Richard E. Biad.

Dicha obra — sugiere un crítico — sugiere reminiscencias de la bella laguna nicaragüense. Consta de tres motivos: Un **andante** de gran fuerza descriptiva sobre el silencio del lago y sus cercanías; un **allegro** en que se describe la presencia de los hombres y las mujeres que, jubilosos y desbordados, en medio del silencio, llegan a romper la quietud lacustre, y un **final** en el cual la primera descripción se acentúa, pintando con música maravillosa la paz de la laguna sagrada, cuando hombres y mujeres, en larga y abigarrada caravana, retornan a la ciudad o a las montañas lejanas.

La obra, por su fuerza histórica y regional, por su música que sabe exteriorizarlas, ha sido, naturalmente, aplaudidísima.

LA "CASA COLORADA"

cuenta con un bueno y bien montado taller tipográfico, donde se hacen trabajos artísticos y comerciales, con verdadera economía, puntualidad y esmero.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítelo Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I. Propietario.

ACTRIZ QUE REVELA EL SECRETO

Cómo una famosa Actriz se ennegreció el pelo gris con una simple mixtura casera.

La señorita Blanche Rose, actriz afamada, que se ennegreció el pelo con una simple preparación que mezcló en su casa, dijo hace poco, hablando del asunto en Chicago: "Cualquier señora [illegible]ballero se puede ennegrecer el [illegible]is y ponerlo [illegible] y lus[illegible] [illegible]n esta [illegible] receta, y un cuarto de litro de agua añádase 30 gramos de ron de malagueta (Bay-Rum), una cajita de Compuesto de Barbo y 7½ gramos deg licerina, ingredientes que se encuentran en cualquier botica y cuestan muy poco. Aplíquese al pelo dos veces por semana hasta adquirir el matiz deseado. Esto, a la persona canosa, le quita 20 años de edad. También ayuda mucho a crecer el pelo y quita la picazón y la caspa."

HONDURAS

Una carta de Washington S. Valentine a los antiguos trabajadores de la "New York & Rosario Mining Co."—Algo sobre la explotación de las minas de San Juancito. El progreso hondureño fue iniciado por el Doctor Marco Aurelio Soto.—Mariano Vásquez, Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras, se dirige a las otras cancillerías de las repúblicas de Centro-América, proponiéndoles la Unión.

La historia de la empresa denominada hoy 'New York & Rosario Mining Co." — o sea la compañía explotadora de los minerales de San Juancito, es bien conocida en Honduras y en Centro-América. Fue el Doctor Marco Aurelio Soto, aquel gran gobernante hondureño, recordado siempre, quien inició y desarrolló en gran parte la era de engrandecimiento de Honduras; fundó escuelas; construyó edificios, carreteras y puentes, organizó la naciente industria y puso los seguros cimientos de una época de prosperidad. Aquel hombre administró, educó y construyó; fue durante la administración de Marco Aurelio Soto que se inició la explotación de los minerales de San Juancito, por Washington S. Valentine, que entonces hallábase en la plenitud de la vida. Aquella empresa ha producido muchísimos millones de dólares y enriquecido a los accionistas.

Valentine, que por el año de 1880 principió los trabajos, es actualmente presidente de la "Rosario Mining & Co." Desde Nueva York, donde reside, dirigió a los veteranos de los trabajos de las minas y a todos aquellos inválidos e impedidos a consecuencia de golpes o heridas, la siguiente carta:

New York, 21 de mayo de 1917.

Lejos de ustedes, separados por una larga distancia y sin esperanzas ya de poder volver, por motivos de salud, a ese querido país, que estimo como mi segunda patria, me apresuro a saludarles y a cumplir, por medio de la presente, con un deber que ha de proporcionarme verdadero placer y satisfacción completa. Fueron ustedes los que me acompañaron allá en 1880, ustedes los que sufrieron al lado mío todas las dificultades, todas las necesidades de aquella época en que los trabajos, hoy ya gigantescos de la Rosario, apenas se iniciaban. Fueron, pues, ustedes los que conmigo pusieron las bases en que hoy descansa la enorme Empresa. Justo es que vuestros nombres sean grabados en los archivos de su historia y que hoy la Compañía les dé el apoyo necesario para el resto de su vida, correspondiendo así a aquellos servicios tan bien utilizados.

Desgraciadamente, muchos han muerto ya (Q. E. P. D.); pero otros existen aún, y aunque llevo en mi memoria el recuerdo de algunos, deseo que me escriban todos y que estrechemos de nuevo nuestra vieja amistad.

No todos los destinos son iguales; y aunque todos sí, con igual derecho a la felicidad es el caso que por una ley natural, ley cruel, y tal vez por causas desconocidas para mí, la dicha acompaña a unos y la desgracia y la fatalidad persigue a otros.

Quiero, pues, como Presidente de la Compañía, presentar a mis consocios la lista de los veteranos de la Rosario y la de todos los que, a consecuencia de golpes o heridas recibidas en los trabajos de su minas, estén imposibilitados para trabajar ahora, asegurándoles que mis consocios aceptarán gustosos que se le señale a cada uno la pensión justa, equitativa y vitalicia, que corresponda a sus sufrimientos e imposibilidades.

En esta misma fecha escribo a mi sobrino, Luis F. Valentine, Agente de la Compañía en Tegucigalpa, quien, inspirado en los mismos sentimientos, recibirá los nombres, datos y documentos relacionados en cada caso. Hago constar: que con ésto no creo que la Compañía haga a ustedes un favor, nó;—apenas les corresponde—pero sí un reconocimiento, con la mejor voluntad, a vuestros trabajos y a vuestras desgracias. Fue mi intención dar ese paso lo más privado posible; pero después de esperar algún tiempo inútilmente, me he convencido de que éste será el medio más eficaz y más rápido para obtener esa lista de personas, entre las cuales quién sabe cuántas sufrirán ahora completa necesidad.

Reitero a ustedes mis sentimientos de sincera gratitud y quedo afmo. servidor y viejo amigo.

(f) W. S. Valentine.

P. D.—Al público en general suplico el favor de informar a mi referido sobrino de los nombres y dirección de aquellos individuos comprendidos en esta carta y que por encontrarse en lugares remotos no se enteren de su contenido —Vale.

——El Ministro de Relaciones Exteriores, Licenciado don Mariano Vásquez se ha dirigido ya, en extensa comunicación, a las cancillerías de los otros gobiernos centro - americanos, proponiéndoles den principio a las gestiones y trabajos necesarios para realizar la unión de las cinco repúblicas de Centro-América.

Tan trascendental iniciativa ha dado lugar a muy diversas opiniones sobre los móviles que la inspiraron, aunque todos son particulares de la deconstrucción [illegible] antigua patria.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO..
Calle Real.

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representante de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Antipalúdicos "La Moderna"

Farmacia "La Moderna"

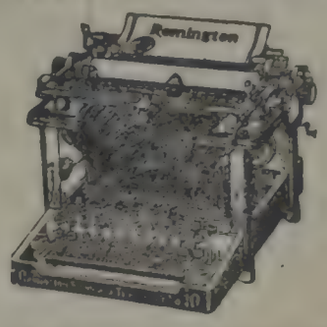
Guatemala.—8ª Avenida Sur, Nº 2

Apartado 45. Teléfono 582

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR



La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."

Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

LARA Y COMPAÑÍA

Fabricantes de Calzado y Sobres

Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S. [illegible]

EL SALVADOR

Proyectos para la reconstrucción de la ciudad capital.—Otra vez los "pugilatos."—Martínez Alomía pasó por puertos salvadoreños rumbo a México.—La prensa nacional comenta la iniciativa oficial hondureña de unión centro-americana.

Varios proyectos, algunos muy buenos, hanse dado a la publicidad, aconsejando este o aquel sistema para reconstruir San Salvador, la bonita ciudad capital.

Oportunamente comentaremos alguno de ellos.

——No es que supongamos que nunca deba haber pugilato entre los diarios de la prensa nacional, por esta o aquella idea de interés general, que uno de ellos desee, por ejemplo, que prevalezca sobre otra; pero contrista el ánimo contemplar personales desahogos en los que un pólemista para injuriar a su adversario le llama...—; asómbrense ustedes! — ¡extranjero!

No pretendemos ser maestros de nadie; no aspiramos a que las gentes observen este o aquel modo de ser; pero causa tristeza infinita ver cómo se esgrimen semejantes "argumentos"....

El Licenciado don Salvador Martínez Alomía que desempeñó una Misión Especial del gobierno mexicano ante los de la América Central y que después fue acreditado como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de México ante los gobiernos de Honduras, Nicaragua y Costa-Rica, pasó de tránsito por los puertos salvadoreños rumbo a México.

——La prensa nacional discute con entusiasmo el proyecto de la unión centro-americana, propuesto por el gobierno de Honduras.

El "Diario del Salvador", "La Prensa" y "Diario Latino", de San Salvador, "Diario de Occidente", de Santa Ana y "La Noticia", de San Miguel publican extensos artículos editoriales sobre tan sensacional y delicada cuestión.

Los nombres de Francisco Morazán, de Cabañas, del Capitán General Gerardo Barrios, de Máximo Jerex y los de tantos otros paladines de la unidad centro-americana son traídos y llevados con motivo de la reciente iniciativa del gobierno hondureño.

En la próxima edición nos ocuparemos más detenidamente de este asunto.

Andrés de CERECEDA.

PAPEL CARBON

Durable, de superior calidad, diferentes colores y precios bajos, en la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

A LOS ESTUDIANTES Y NIÑOS DE COLEGIO

Sus cuadernos para copias, están de venta en la "CASA COLORADA."

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

———o———

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

———o———

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento. Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala. 9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

UNION INDUSTRIAL Y COMERCIAL CENTRO-AMERICANA

PROPAGANDA "PRO-ALIADOS" Y AGENCIAS GENERALES

PARIS: "Le Consortium" Sociedad de estudios industriales y financieros. 6 Boulevard de la Madeleine.

GUATEMALA: Fontaine y Cía. Apartado 195, Oficinas: 5ª Avenida Sur, número 31. Salón de Exposiciones desde el 15 de julio: 6ª Avenida Sur, número 9.

Agentes Generales y Exclusivos: en las Repúblicas de Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica de los señores Jas. HENNESSY & CO. DE COGNAC

Representantes exclusivos con Contratos a largo plazo de más de cincuenta Casas: Francesas, Italianas, Inglesas, Españolas, &, en todos los ramos de las Artes, las Industrias y el Comercio, nos encargamos de cualquier pedido; para lo cual contamos con todas las informaciones necesarias y un vasto surtido de Catálogos, Muestras, etc., etc., y nuestros Corresponsales y Agentes en Europa Anglo-Latina, son Jefes o Directores de Establecimientos: Bancarios, Industriales, y de Casas Comerciales de Primera Categoría, lo que nos permite ponernos a la disposición del público en Centro-América, y podremos así cooperar a estrechar las amistosas Relaciones Económicas entre nuestras Repúblicas, y las Grandes Naciones Aliadas en Europa. Próximamente remitiremos las Circulares correspondientes con la lista extensa de todas nuestras Representaciones, Agentes Consignatarios y CORRESPONSALES.

5ª Avenida Sur, número 31.—Guatemala, América Central.

FONTAINE Y CIA. Gerentes.

- - INFORMACION MUNDIAL - -

UNA LENTE DE VALOR INAPRECIABLE PARA UN OBSERVATORIO

La fotografía insertada muestra un carro que transporta cuidadosamente una lente gigantesca de telescopio. La lente mide 250 centímetros de diámetro, y 29 de espesor; pesa 4 toneladas y media; el molde fue fabricado en Francia. La pulverización empezó en Pasadena en 1911, y fue completada en 1917. El Observatorio de Lick para el que va destinada la lente, se halla a sesenta millas de distancia de San Francisco, California. Lick tiene el telescopio más grande del mundo.

ECOS Y COMENTARIOS

Un Gobernador americano procesado.

El Gobernador Ferguson de Texas, Estados Unidos ha sido acusado de mala inversión de fondos ante los tribunales de Austin. Recientemente compareció ante la Cámara de Representantes, pero según sabemos no pudo sacar con éxito su defensa. El proceso continuará hasta que el alto funcionario americano sea definitivamente condenado o absuelto.

Los disturbios en el O. y SO. de los Estados Unidos.

Hay varias razones de mucho peso para creer que la organización denominada de Obreros Industriales del Mundo que en estos últimos días han alterado el orden en Norte-América, llamara a los mineros para que se unan a ella en su movimiento pro-huelga. Parece probable que el gobierno americano tomará medidas muy drásticas que impidan el desarrollo de un levantamiento y descontento que sin duda alguna obedece a la propoganda que se ha venido haciendo en favor de los alemanes.

Ministro que renuncia.

Un despacho de París anuncia que el Contra-Almirante Lacaze, Ministro de Marina en el Gabinete Francés, presentó su renuncia al Primer Ministro Ribot. Ignoramos si la renuncia le fue aceptada.

Un General ruso traidoramente asesinado.

El General Erdelli, gobernador militar de Petrograd, acaba de ser asesinado traidoramente por la espalda. Erdelli había sido nombrado gobernador militar en sustitución de Polovtseff, quien renunció al ver que no le era posible sofocar los motines que estallaron en la ciudad-capital. El puesto que anteriormente ocupaba era el de comandante del 11 ejército.

Regreso de una Comisión.

dos enviaron a Rusia, y que iba encabezada por Elihu Root, desembarcó en puerto americano del Pacífico, y se dirigió a Washington. El propósito de la comisión yanqui era estrechar las relaciones amistosas entre Norte-América y la nueva República moscovita.

Un buen alemán y mal americano.

En Rochester hay un farmacéutico, William Herman Arndt, a quien acusan de alta traición, por haberse presentado a solicitar excepción militar fundándose en que sus simpatías se inclinaban totalmente en favor de Alemania, y que en vez de tomar las armas para defender a Washington las tomaría para defender al gobierno imperial. Ya el Comisionado Smith se encargará de premiarlo por sus simpatías y franquezas.

Tchernoff abandona el Gabinete ruso.

M. Tchernoff, socialista ruso, ha renunciado de su puesto de Ministro de Agricultura en el gabinete de su patria. A este funcionario se le acusa de estar en relaciones íntimas con el estado mayor alemán.

Las aves de rapiña en Petrograd.

En el Senado de Rusia los cacos han hecho de las suyas; se robaron varias estatuas de plata y reliquias que allí se guardaban, so pretexto de que los bustos que representaban los miembros de la familia Romanoff ofendían sus sentimientos revolucionerios. ¡Valiente idea! Los ladrones se disfrazaron de soldados, y penetraron así en el edificio del Senado donde en un automóvil se guardaba una valiosa colección histórica.

Derribaron al portero, lo ataron con cuerdas, y le pusieron un costal en la cabeza. Otro empleado que quiso pedir auxilio por teléfono, se encontró con un revólver que se lo impidió.

De la famosa Cámara de Catalina II se robaron una estatua de plata de la Emperatriz valorada en doscientas cincuenta mil dólares. Otra que representaba a [illegible] fue puesta [illegible] y también [illegible]

tua de Minerva, obsequiada al Senado por Catalina y muchos candelabros y estatuas ecuestres vinieron a completar el valioso botín que pasó a ser propiedad de los amigos de lo ajeno.

El ex-Presidente Li ya no quiere líos.

Li Yuan Hung, ex-Presidente de China, que ha estado en el Hospital Francés desde que estalló la reciente crisis, abandonó el hospital y regresó a su residencia privada. El jefe ejecutivo que desempeña su cargo interinamente, Feng Kwo Chang, llegó a Pekín y visitó a Li para proponerle que continúe sus labores presidenciales interrumpidas por una efímera monarquía.

Li Yuan Hung rehusó la oferta, basándose en que desea retirarse de una vez a la vida privada.

Una escena de la inauguración del reinado de Alejandro de Grecia.

El 4 del corriente el Rey Alejandro prestó el juramento de su alto cargo en pomposas ceremonias. El monarca heleno iba precedido de soldados, y en un carro tirado por cuatro caballos; así pasó de palacio a la Cámara de Diputados por las calles de Atenas atestadas de entusiastas ciudadanos.

A la Cámara de Diputados llegó a las 10 y 30; el comité parlamentario lo recibió; el consejo de ministros y el clero lo acompañó al salón legislativo que se hallaba profusamente decorado con flores y banderas nacionales. El cuerpo diplomático estaba presente, de rigurosa etiqueta, y la Cámara estaba llena de diputados y demás convidados a la ceremonia.

El rey llevaba uniforme blanco de general, y ostentaba numerosas condecoraciones. Su entrada fue saludada con estrepitosos aplausos y aclamaciones. Cuando de pie iba a prestar el juramento, el Primer Ministro Venizelos colocábase a su derecha, y el Presidente de la Cámara a su izquierda. El juramento se prestó sobre la Biblia que le entregó el señor [illegible] que oficiaba en representación de la Iglesia Griega. Al [illegible] esta parte del ceremonial [illegible]

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una media botella de cerveza importada vale de $12 a $15; las de esta afamada Fábrica pueden obtenerse por $2, $3 y $4 segun la calidad. Por el mismo valor de un refresco (compuesto únicamente de agua y jarabe) que cuesta $2, se toma en cualquier cantina un delicioso vaso de cerveza de barril. Esta Cervecería no omite gasto alguno en obtener de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar sus productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de los MATERIALES IMPORTADOS, FLETES Y ASEGUROS DE LOS MISMOS, PASTOS, MAIZ, LEÑA, ETC., ETC., Y EL AUMENTO INDISPENSABLE EN EL VALOR DE LOS JORNALES.

Recomendamos muy especialmente nuestra cerveza marca "Marzen" que puede competir en calidad con la mejor cerveza importada.

Solamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

	En las tiendas	al menudeo: La media botella:
DOBLE (viñeta roja, cruz blanca) las 12 medias botellas	$ 20.00	$ 2.00
GALLO y MOZA	„ 31.00	„ 3.00
MARZEN (clara y obscura)	„ 41.00	„ 4.00

CERVEZAS EN BARRIL:

GALLO, el litro	$ 4.00
MARZEN (clara y obscura)	„ 4.50

CERVEZAS EN LITROS:

GALLO, una botella con capacidad de un litro	$ 5.00
MARZEN (clara y obscura) una botella con capacidad de un litro	„ 5.50

HIELO, ocho pesos arroba.

CASTILLO HERMANOS.

Guatemala, C. A., "El Zapote," mayo de 1917.

maciones de ¡Que viva Alejandro! ¡Que viva la Constitución! ¡Que viva Venizelos!

Un cambio de política. El sucesor de Zimmermann.

El sucesor de Zimmermann, ex-Ministro de Relaciones Exteriores del gobierno imperial, es el Doctor von Kuehlmann, individuo que se ha opuesto siempre con mucha energía a la campaña submarina sin restricciones; también se dice que es partidario del sistema político de hacer todo lo posible por que no se pierdan las simpatías de la Gran Bretaña, por cuanto después de la guerra es preciso que entre Inglaterra y Alemania existan muy buenas relaciones de amistad.

Además de lo que hemos dicho, el Doctor Kuehlmann es anti-anexionista, y es probable que en su actuación en el Ministerio de Relaciones Exteriores haga cuanto le sea posible por lograr un estrechamiento de relaciones amistosas con la Gran Bretaña contra la cual se escribió el famoso himno del odio, del que su mismo autor se avergonzará.

El nuevo Ministerio de Alemania.

El nuevo gabinete de Prusia ha quedado integrado de la siguiente manera:

Ministro de Justicia, Doctor Peter Spahn, jefe del partido católico en el Reichstag.

Ministro del Interior, el Subsecretario Drews.

Ministro de Instrucción Pública, Director Ministerial Schmidt.

Ministro de Agricultura, Doctor Essen-Hartruhe.

Ministro de Hacienda, Doctor Herz.

El incendio de un valioso depósito de henequén.

En Progreso, estado de Yucatán, ha sido devorado por el fuego un depósito de henequén valorado en más de un millón doscientos cincuenta mil dólares. En los almacenes de concreto y acero de Marina de la Cueva, había 18,049 fardos de henequén. Cierto número de empleados han sido arrestados mientras se halla pendiente la investigación de la causa del incendio.

Izquierda: Li Yuan Hung, ex-presidente de la China que como decimos en los Comentarios, no ha querido aceptar de nuevo la presidencia de su patria. Nuestros lectores saben que el oro alemán fue en parte responsable del levantamiento que dio margen al efímero imperio de un manchú.

Derecha: el Vizconde Kikujiro Ishii, jefe de la misión que el Mikado ha enviado a los Estados Unidos con el objeto de estrechar las relaciones diplomáticas y amistosas entre Norte-América y el Japón.

Palabras de un Senador.

El Senador Lewis, por Illinois, dijo recientemente: "Las próximas legiones de nuestros soldados que partan, serán enviadas a Rusia a reforzar los leales ejércitos moscovitas que luchan conforme a los principios enunciados por nosotros. A ese pueblo desangrado pero en actitud de combate, debemos ir con víveres, provisiones y tropas."

—

En el Norte de México están circulando hojas sueltas debido a la actividad de los propagandistas teutones, en que se le dice al pueblo azteca que se úna a Alemania en contra de los aliados de la Entente y los Estados Unidos. En el encabezamiento de esas circulares, dice un telegrama de El Paso, se lee: "Ahora es tiempo [illegible] que México les declare la guerra [illegible] los Estados Unidos, y recobre el territorio perdido cuando los gringos se lo anexaron."

Entre los alemanes que residen en México muchos son soldados del ejército imperial, y es probable que ellos hayan publicado las circulares y folletos y los hayan distribuido.
tribuido.

Los periódicos en alemán y en español anuncian grandes victorias alcanzadas por las fuerzas de Guillermo II y sus aliados, y en las que los ingleses y franceses, principalmente, salen completamente derrotados; estas publicaciones también se han distribuido en el Norte de México. Cuando el General Francisco Múgica, comandante de la división del Norte, salió de Juárez para Chihuahua, en su carro de viaje llevaba como convidados cinco de los alemanes más prominentes de la colonia teutona de aquella ciudad. Esos alemanes estuvieron presentes [illegible] conferencia que se celebró

del gobierno mexicano y los súbditos de Guillermo II. Es todavía un misterio lo que se debatió en la mencionada conferencia, dice el mismo cable a que estamos haciendo referencia.

Hablando sobre el particular un alto oficial del gobierno de los Estados Unidos, se expresó así:

"Aunque los oficiales del General Carranza dicen que la conferencia que se verificó con los alemanes fue simplemente una reunión amistosa, los oficiales de los Estados Unidos la han considerado como una bofetada para nuestro gobierno. Los convidados mexicanos eran oficiales del gobierno azteca, y por tanto el mitín tuvo significación oficial."

Los villistas están operando actualmente en el ramal de Parral del Ferrocarril Mexicano.

El ex-Presidente Taft enfermo.

Un despacho de Clay Center anuncia que el ex-Presidente Guillermo H. Taft se encuentra bastante enfermo. El médico que lo asiste no considera grave la falta de apetito del paciente, y cree que aunque el caso puede llegar a ser serio, lo que Mr. Taft necesita por de pronto es descanso durante varios días.

Otro inconveniente.

Ahora que Washington necesita de todos sus hombres y de todas sus fuerzas, se encuentra a cada paso con un nuevo bloque. Ha poco los Obreros Industriales del Mundo empezaron un movimiento de huelga con el propósito según se dice de alcanzar mejores sueldos, pero con el resultado efectivo de perjudicar los intereses del gobierno de Norte-América y de la causa que defiende. Ahora nos dice la Prensa Asociada que la asociación de carpinteros (cincuenta mil hombres) le atará las manos al gobierno de Washington. Por lo visto la propaganda alemana está produciendo todavía sus efectos en la Unión, y los que dicen trabajar por el bienestar de la patria, solo lo hacen en pro del prusianismo y del Kaiser. Muy buenos amigos tiene la autocracia germánica en una de las grandes democracias del mundo.

Un importante documento recientemente publicado.

El 13 de agosto fue publicado en Washington el telegrama que el Emperador de Alemania, Guillermo II, le dirigió al Presidente Wilson, por medio del Embajador Gerard. El Departamento de Estado de Norte-América publica oficialmente por primera vez un documento tan valioso en el que comprende la política que siguió el Kaiser en un principio:

"Berlín, vía Copenhague; fechado el 4 de agosto de 1914.——Recido el 15 de agosto, a las 7.30 p. m.

El siguiente mensaje me fue comunicado personalmente por el Emperador en documento de su puño y letra.

Privado y confidencial. Para el Presidente, personalmente.

Primero. — Su Alteza Real, el Principe Enrique, fue recibido por S. M., el Rey Jorge V, en Londres, quien lo autorizó para comunicarme verbalmente que Inglaterra permanecería neutral si en el continente estallase una gue-

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN

BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,

COMISIONES,

AVER BUILDING, M RK.

JAS. HENNESSY & CO.

COGNAC. CHARENTES. FRANCIA.

La primer MARCA del MUNDO entre todas.

La firma JAS. HENNESSY & Co., en las CAJAS LEGITIMAS, proviniendo directamente de COGNAC, garantiza el PRODUCTO, y lo recomienda a los VERDADEROS CONOCEDORES.

PARA PEDIDOS Y DEMAS INFORMES, dirigirse a los AGENTES GENERALES, para GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA y COSTA-RICA:

SEÑORES FONTAINE Y CIA., 5ª Avenida Sur, Nº 31, GUATEMALA. OFICINAS, o en sus SALONES de EXPOSICION de MUESTRAS, 6ª Avenida Sur, Nº 9, en donde los Compradores al por mayor podrán pasar a PROBAR EL VERDADERO

COGNAC JAS. HENNESSY & Co.
Y COMPARAR.

rra que envolviera a Alemania, Francia, Austria y Rusia. Este mensaje me fue trasmitido por mi hermano desde Londres, después de conversar con Su Majestad el Rey, y me lo repitió verbalmente el 29 de julio.

Segundo. — Mi Embajador en Londres trasmitió un despacho de Sir Edward Grey a Berlín, informando que solo en caso de que hubiera probabilidades de que Francia resultase deshecha, Inglaterra intervendría.

Tercero. — El 30 mi Embajador en Londres comunicó que Sir Edward Grey en una conversación particular le dijo que si el conflicto se localizaba en Rusia — no Serbia — y Austria, Inglaterra no se movilizaría, pero que si nosotros nos mezclábamos en la lucha que entonces tomaría rápidas resoluciones y serias maniobras; en otros términos que si dejaba a mi aliada el Austria a la luna de Valencia para que combatiese sola, Inglaterra no me tocaría.

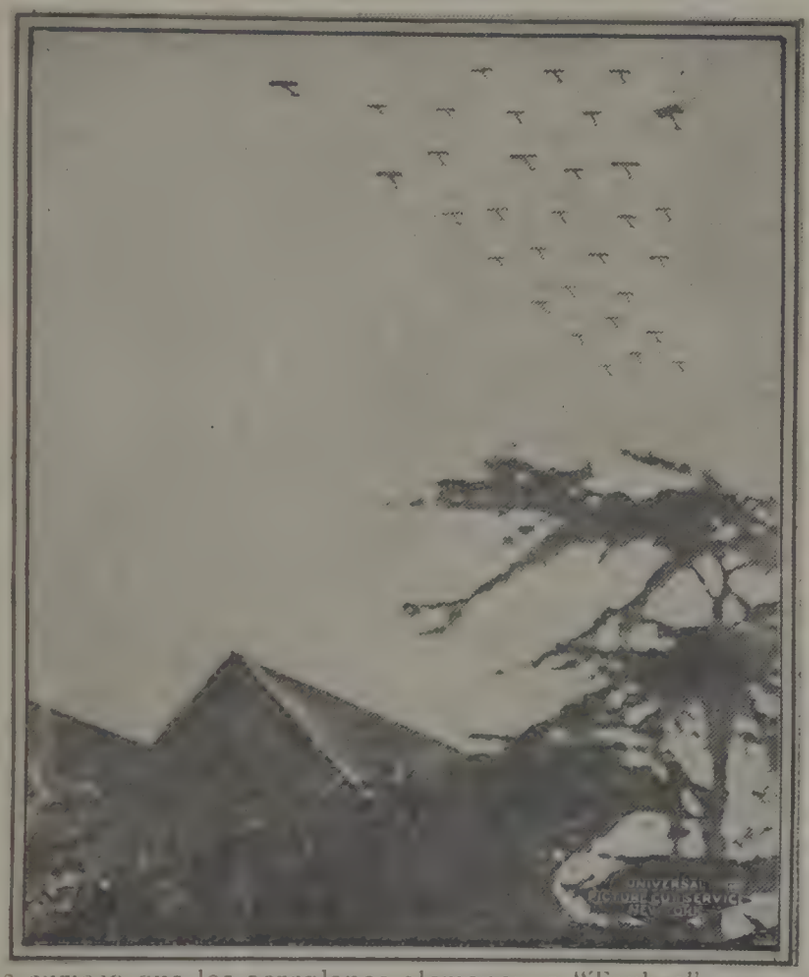
Cuarto. — Como esta comunicación estaba por completo en contraposición con el mensaje que el Rey me dirigió, le telegrafié a S. M. el 29 o 30 agradeciéndole por su bondadoso despacho remitido por conducto de mi hermano, y suplicándole empleara todo su poder para evitar que Francia y Rusia — sus aliados — hiciesen preparaciones militares con el fin calculado de perturbar mi obra de mediación, y le decía que me encontraba en continua comunicación con Su Majestad el Zar. Por la tarde el Rey me contestó amablemente informándome que había ordenado a su gobierno a que empleara toda su influencia posible con los aliados para repudiarse de tomar medidas provocativas.

Al mismo tiempo S. M. me pidió trasmitiera el propósito de la Gran Bretaña respecto a que Austria tomaría Belgrado y otras cuatro poblaciones servias, y una faja de terreno de dicho país en calidad de garantía para asegurarse de que las promesas escritas por Servia en el papel se cumplirían en realidad. Esta propuesta me fue telegrafiada en el acto de Viena y de Londres casi al mismo tiempo que las proposiciones de la Gran Bretaña; además yo le había telegrafiado a S. M. el Zar igual cosa como idea mía antes de que recibiera las dos comunicaciones de Viena y Londres. Como ambas eran de la misma opinión, inmediatamente trasmití los dos telegramas vice versa a Viena y Londres. Creí que me sería posible arreglar la cuestión, y me regocijé ante la perspectiva pacífica que se me presentaba.

Quinto. — Mientras estaba preparando una nota para S. M. el Zar, a la mañana siguiente, para informarle que Viena, Londres y Berlín estaban de acuerdo sobre el curso de los negocios, recibí un mensaje telefónico de S. E. el Canciller respecto a que la noche anterior el Zar había dado la orden de movilizar todo el ejército ruso, lo cual como era lógico era contra Alemania; hasta la fecha los ejércitos del Sur solo se habían movilizado contra el Austria.

Seis. — En un telegrama de Londres mi Embajador me informaba que él entendía que el gobierno británico garantizaría la neutralidad de Francia, y que deseaba saber si Alemania se guardaría de atacar. Yo le telegrafié personalmente a S. M. el Rey que la movilización que ya se había iniciado no podía suspenderse, pero que si S. M. garantizaba con su fuerza armada la neutralidad de Francia, me guardaría de atacarla, dejándola sola para emplear mis tropas en otra parte. S. [illegible]

LOS AEROPLANOS QUE SEMBRARON EL PAVOR EN LONDRES



Es curioso que los aeroplanos alemanes, o "Taubes" como se les llama, no concreten sus actividades en el terreno de la aviación militar, exploración, etc., sino que una de sus misiones especiales sea la de atacar ciudades aliadas para sembrar el espanto en los suburbios de las grandes urbes, donde perecen no los soldados sino los civilistas, los niños y las mujeres. Nuestra fotografía muestra un grupo de "Taubes" en línea de batalla dispuestos a atacar **los arrabales de Londres.**

testación se basaba en una mala interpretación, y en cuanto me ha sido posible descubrir me parece que Sir Edward Grey nunca tomó mi oferta en seria consideración.

No la contestó jamás. Declaró que Inglaterra tenía que defender la neutralidad belga que iba a ser violada por Alemania fundándose en razones de estrategia, pues ya se habían recibido las noticias de que Francia estaba preparándose para entrar en Bélgica, y el Rey de los belgas había rehusado mi solicitud en que pedía pasaje libre bajo la garantía de la libertad de su país. Agradezco muchísimo el mensaje del Presidente. — **Wilhelm.—Gerard.**

—

El Departamento de Estado publicó el mensaje tal como se había recibido por cable. El lenguaje difiere muy poco del original autógrafo, si bien la ortografía del Emperador se ha corregido en varios casos. En el párrafo que dice "serias maniobras", es "serias medidas" en el original; en el párrafo cuarto donde dice 'repudiar de tomar medidas militares provocativas", ha de leerse "refrenarse de tomar, etc.", y en el párrafo sexto el Emperador escribe "emplear mis tropas en otra parte", en vez de mis fuerzas.

Como es de suponer la publicación de este telegrama que aparece en las memorias del Embajador Gerard, ha levantado polvareda en Berlín, y los diarios capitalinos se han apresurado a defender al Emperador: unos dicen que semejante telegrama no ha sido cablegrafiado a Wilson, y otros que sí es muy posible que Guillermo II haya hecho algún memorandum para Gerard a fin de que el Embajador no fuera a informar a su gobierno nada que no estuviera "correcto", en cambio el texto se halla desfigurado, es decir alterado en su esencia.

No hay para que comentar sobre este punto, pues si el Departamento de Estado ha publicado el documento con carácter oficial, y el Departamento de Estado, Mr. Wilson y Mr. Gerard están conformes con el contenido del despacho, no habríamos de suponer que Washington se está valiendo de farsa para poner en ridículo

nia. Las protestas de la prensa berlinesa no constituyen prueba en contra de la veracidad de lo que en el documento publicado por Gerard queda dicho.

El telegrama del Presidente Wilson a que hace alusión el despacho del Kaiser, dice así—según la prensa alemana:

"Creo mi derecho y mi deber, de acuerdo con el Artículo III de la convención (de La Haya) declararos en un espíritu de la más sincera amistad que recibiría con beneplácito la oportunidad de obrar en favor de los intereses de la paz europea, ya sea ahora o en cualquier otra oportunidad que resulte más apropiada para prestaros a Vos y a todos los que corresponda (incluidos en el asunto) los servicios que proporcionaría satisfacción y alegría."

Los alemanes aseguran en su defensa que el Presidente Wilson ofreció sus buenos oficios cuando ya habían cruzado las líneas fronterizas los ejércitos imperiales, y que por consiguiente era imposible contener el conflicto armado que se sobrevenía.

La prensa de Berlín afirma que solo los que no conocen el Libro Blanco de Alemania pueden encontrar revelaciones en las memorias que está publicando el Embajador Gerard. El Libro Blanco explica las cosas de tal manera que el Emperador Guillermo no se ve comprometido en nada.

China les declara la guerra a las Potencias Centrales.

Un despacho fechado en Londres el 14 de agosto, dice textualmente lo siguiente:

"La Agencia Reuter ha sido oficialmente informada de que China les ha declarado la guerra a Alemania y Austria-Hungría; la declaración fue hecha a las diez de esta mañana."

Si la noticia que traducimos en el párrafo anterior fuera cierta, entonces China sería la décima séptima nación que se alía con las Potencias de la Entente contra los Imperios Centrales. La resolución del gabinete chino de declararle la guerra a Alemania y a Austria-Hungría se hizo el 2 de agosto, y la determinación de los miembros del ministerio fue aprobada por [illegible] Presidente ad ínterim de la República Oriental.

Guatemala exige pasaportes, dice un despacho de Washington.

Washington, agosto 14.—Guatemala le ha notificado al Departamento de Estado que todas las personas que deseen entrar en el país, deben llevar sus pasaportes, y que se vigilará la partida de las personas. Guatemala ya ha roto sus relaciones diplomáticas con Alemania, y estas precauciones tienen por objeto poner coto a los propagandistas alemanes.

Oficiales carrancistas que serán retirados de sus puestos.

Un telegrama de El Paso nos comunica que por el hecho de agasajar a los miembros prominentes de la colonia alemana de Juárez, cierto número de oficiales carrancistas, incluyendo al Gobernador Arnulfo González, serán retirados de sus puestos. Además del Gobernador del Estado de Chihuahua, señor González, el General Francisco Múgica, comandante de la división del Norte, ha sido ya retirado, y lo enviarán al estado de Morelos. González será sustituido por Ignacio Enríquez, jefe del Departamento de Hacienda en Ciudad-México, y Múgica por el General Elías Calles, de Sonora.

Carranza efectuará otros cambios, en vista de la simpatía que les guardan muchos de sus oficiales a los alemanes en la Sección Norte de la República. El General José Múgica, comandante de Juárez, que también fue uno de los convidados a un banquete obsequiado por los súbditos del Kaiser, será sustituido por otro oficial azteca de prominencia.

Es probable que el C. Presidente de México esté efectuando esas remociones para probarle a los Estados Unidos y al mundo que su gobierno conserva una neutralidad que no favorece a Alemania. Ignoramos qué efecto, haya producido en el Departamento de Estado de Estados Unidos semejante procedimiento.

El Zar y la Zarina desterrados a Siberia.

Unos despachos semi-oficiales procedentes de Petrogrado anun-

UN METODO ESPLENDIDO

Los barcos submarinos han resultados muy eficaces para hundir buques mercantes; el número de naufragios habría aumentado considerablemente si no se hubieran estudiado buenos sistemas para impedir el desarrollo de la amenaza. Entre los procedimientos más apropiados mencionaremos el de lanzar grandes nubes de humo sobre los sumergibles; dichas nubes evitan que los artilleros navales fijen la puntería.

cian que el ex-Zar Nicolás II y su familia que se hallaban recluidos en el Palacio de Tsarkoe-Selo, fueron trasladados a Tobolsk el 14 de agosto. Los miembros de la que ha poco era familia real fueron conducidos en un tren ordinario. El ex-Emperador parecía un tanto abatido; la Emperatriz Alejandra mostrábase satisfecha ante la perspectiva del cambio.

N. V. Nekrasoff, vice-Primer Ministro, dijo que la remoción de Nicolás y su esposa obedecía a razones políticas y militares, y que antes de que el estado de cosas se tornara difícil procedían a quitarlos de en medio.

Los arreglos de la partida de los ex-emperadores se llevaron a cabo de una manera misteriosa, hasta el grado de que aquéllos se alarmaron [illegible]ísimo. Los detalles que p[illegible]ica un diario de Petrograd respecto a la partida de Nicolás, son imaginarios, pues casi nadie la presenció.

Parece que el propósito era sacar a Nicolás Romanoff en la madrugada del 14, pero desgraciadamente el tren llegó algunas horas más tarde, cuando ya había clareado el día. El primer tren llevaba carros suficientes para alojar a los ex-emperadores; el segundo tren iba provisto de bastantes carros para acomodar a los sirvientes que acompañarán a los monarcas derrocados al lugar de su destierro.

La ex-Emperatriz Alejandra aparecía muy animada; se le vio pasearse con entusiasmo, cosa que no había hecho durante varios meses. Nicolás Romanoff iba vestido de uniforme de coronel; entró en un automómil acompañado por el Príncipe Dolgoroukoff y el Conde Benckendorff, antiguo miembro de la corte marcial y que ha participado de la cautividad del ex-Zar. Tras el ex-Emperador marchaba la ex-Emperatriz Alejandra acompañada por la Condesa Naryshken, su íntima am[illegible] ex-dama de la carte; en s[illegible] [illegible]des d[illegible] [illegible] mente Alexis, el heredero al trono de Rusia, a cuyo lado caminaba el gigantesco marinero Derevnko, protector de Alexis desde que nació y su constante compañero. Como era preciso tomar muchas precauciones, se escogieron once soldados de cada una de las guarniciones de Tsarkoe-Selo para que custodiaran a los reales expatriados.

Para guardar en secreto la partida de los monarcas destronados, el tren encargado de conducirlos a Siberia hizo alto en una de las líneas colaterales, a la que llegaron los Romanoff en automóvil.

Para que la gente no se diera cuenta de que ya no estaban en el Palacio Nicolás y Alejandra, se ordenó que los guardias continuaran su vigilancia en los parques y jardines del edificio, y se les encargó que no permitieran que las personas se acercarán a Tsarkoe-Selo.

[illegible]orren muchos rumores [illegible]

no. La agencia semi-oficial que nos comunica la noticia anuncia que la determinación se tomó en vista de que en un probable movimiento de contra-revolución que se haga, los insurrectos tratarían de poner en libertad a los ex-emperadores.

La hipótesis que prevalece es la que se refiere al descubrimiento de una carta en la que el General Gurko, ex-comandante de las fuerzas que operan en el frente suroccidental, manifestaba su lealtad al Emperador. Además los mucho complots que se habían verificado para lograr que Nicolás se escapara de su prisión con los suyos, obligó al Consejo de Diputados a pedir que se trasladara al monarca destronado a un lugar más seguro, por ejemplo Tobolsk, en Siberia o Kostroma, que fue el asiento original de la familia Romanoff.

Advirtamos también que M. Negtasoff dijo que todas las especies relativas a la remoción del ex-Zar, y la ex-Zarina, eran falsas, al menos en lo que se refería al caso de Gurko, pues desde hacía un mes se había dispuesto trasladarlos del Palacio Tsarkoe-Selo. Las autoridades encargadas de la remoción, guardaron mucha reserva hasta el momento en que ejecutaron las órdenes que les había dado la Superioridad.

"La reserva se aconsejó tomando en consideración su absoluta necesidad. Sobre este particular se tomaron las precauciones indispensables a fin de que el destino del tren fuera (y todavía lo es) desconocido para el jefe del tráfico en el departamento de comunicaciones, a quien se le confiaron, sin embargo, los areglos del viaje. Publicaremos los hechos en cuanto Nicolás haya llegado a su lugar de destino."

Así tratan ahora los moscovitas a quienes hace poco eran los amos de todos los rusos, a quienes para castigar una simple falta enviaban a los infortunados a los hielos de Siberia a que perecieran de hambre, azotados por la inclemencia del tiempo, en un país de suyo riguroso como es el Norte siberiano. Hoy los monarcas destronados van también camino [illegible] a un lugar que se dice [illegible]

pidió su expatriación por "razones [illegible] y militares." (Esto ha [illegible] considerarse como un triunfo [illegible] Democracia.

M[illegible] Pre-

LA BATALLA DE CRAONNE

Es indudable que en el frente occidental el combate de Verdun que se ha prolongado durante meses, para volverse a reanudar tras una ligera interrupción, es una de las acciones más brillantes para el ejército francés, uno de los más sonados fracasos para los alemanes, y una de las batallas más sangrientas que se han librado desde el 4 de agosto de 1914 en todos los teatros de la guerra: ambos combatientes han sufrido enormes pérdidas, y en repetidas ocasiones se han visto obligados a reforzar sus líneas debilitadas por el continuo batallar de los ejércitos; sin embargo la acción de Craonne de la que vamos a ocuparnos ahora, no le va en zaga a la de Verdun: ambas revelan el vigorozo esfuerzo que los dos grupos beligerantes han realizado para obtener la palma de la victoria. Una revista londinense hablando sobre el particular, nos dice lo siguiente:

"Las tropas francesas que operaban al E. de Rheims, ocuparon casi la mayor parte de las alturas que rodean la aldea de Moronvillers. Este **massif**, como se le llama en los comunicados de París, y el de Mont Haut que es la ciudadela central, fueron tomados por los alemanes después de su retirada del Marne, y fortificados con la laboriosidad correspondiente. La posición se consideraba como llave de toda la situación militar entre Rheims y Auberive, y mientras la posición permaneció en poder de los teutones hallose pendiente la amenaza sobre Rheims.... La toma del massif fue una brillante acción de armas, de la que nuestros aliados tienen sobrada razón para enorgullecerse.

"Al terminar los tres días de combate—del 16 de abril al 18—filas, calma que llegó hasta el 22 hubo una relativa calma en las del mes citado, día en que los alemanes se replegaron para emprender una serie de contra-ataques que continuaron durante doce días; el enemigo perdió muchos hombres, sin obtener la ganancia correspondiente. El 28 de abril la comunicación oficial de París anunciaba que desde el principio de la ofensiva iniciada por los franceses el 16 de abril, el número de prisioneros hechos ascendía a 20,730, fuera de los 175 cañones, 412 ametraladoras y 119 morteros tomados.

"El 4 de mayo los franceses volvieron al ataque, y "en una operación brillantemente ejecutada", se logró capturar la aldea de Craonne. Mientras el ataque continuaba cuatro divisiones francesas intentaron romper las líneas alemanas en las cercanías de Berry-au-Bac.

"Debido a causas que no necesitamos discutir, el intento fue un fracaso, y dio margen a que los franceses sufrieran fuertes bajas; pero al día siguiente este error táctico se recompensó de una manera brillante con una victoria que dio por resultado la captura de toda la porción del Chemin des Dames entre Cerny-en-Laonnois y Craonne. En la tarde del 5 de mayo los franceses dominaban el Valle Ailette y el Bosque de Vauclere en las faldas septentrionales de la Altiplanicie de Craonne.

"La saliente quedó reducida, y los franceses fueron dueños de la cresta en la que el Chemin des Dames (Camino de las Damas) corre por un frente de más de diez y ocho millas. La victoria fue completa; las tropas de la República alcanzaron todos sus objetivos, agregando a esto que como resultado de los días de ofensiva cayeron en poder de los franceses 5,800 prisioneros, incluyendo 150 oficiales, y siete cañones de gran calibre.

"El efecto moral de esta gigantesca victoria fue aun mucho mayor que el material. Las tropas francesas, al igual que las nuestras, comprenden que pueden derrotar a los alemanes en el mismo terreno que ellos han escogido, y [illegible] de su enorme [illegible]

nes subterráneas al campo libre, La captura de la altiplanicie del Chemin des Dames fue digna de la acción que se libró en la toma de la Colina Vimy. La invencibilidad alemana es ahora simple leyenda de una época pasada. Ni nuestros aliados ni nosotros mismos tenemos nada que temer de Hindenburg o de cualquier otro jefe teutón que le suceda. Su pretensión de invulnerabilidad en lo que se refiere a "su muro de hierro' ha resultado ser una jactancia vacía. A los aliados solo les toca continuar como han ido hasta la fecha, asestando golpes alternativos: los franceses atacando hoy y los ingleses mañana, y la línea Hindenburg que ya ha cedido, se romperá en pedazos. No hay razón para decir que se suspenda el empuje, puesto que hemos obtenido todo lo que necesitamos para llevar adelante la ofensiva coperativa y continua: hombres, municiones y dinero, y sobre todo el detalle de valor inapreciable, la buena causa que es la mejor seguridad de una victoria final."

El **"London Outlook"** nos explica por qué el Kronprinz se mantiene atacando en el frente occidental:

"Los ataques alemanes verificados en la Champaña occidental, —al contrario de los del Mosa— no tienen por objeto producir una Durchbruch, s i n o simplemente obligar a que el comandante en jefe de las fuerzas francesas emplee este año en la defensiva, lo que se supone está preparando para la ofensiva de 1918. También debemos recordar que desde que se libraron las batallas de Verdun, la táctica del ataque ha mejorado muchísimo hasta el grado que resulta más económica que la defensa."

La victoria que obtuvieron los franceses en Craonne costó tanto a la noble Francia que el General Nivell fue removido de su alto puesto, debido a las enormes bajas, y en su lugar nombraron al General Petain, el héroe de Verdun. Discutiendo este tema en la Cámara de Diputados de la República, M. Painlevé, Ministro de la Guerra, se expresa en los siguientes términos:

"Se cometió un grave error en el desarrollo de la última ofensiva. No deseamos negarlo ni disminuirlo. Francia tiene la seguridad

A la izquierda: el Mariscal de Campo von Hindenburg; a la derecha, el General Ludendorff. Un despacho de Londres dice que Ludendorff ayudado por Hindenburg será el dictador de la autocracia prusiana.

de poder confrontar la verdad. El resultado obtenido se ha pagado muy caro, y se han sufrido grandes pérdidas, sin llegar sin embargo a las cifras ridículas que se han propagado; empero las pérdidas han sido demasiado crueles en un caso en que podían haberse evitado, y es preciso que se eviten en lo futuro."

Desde que el General Petain tomó el mando, dice un periódico de Londres, los combates librados por los franceses se han convertido en una serie de derrotas para los alemanes, a pesar de que el Kronprinz se mantiene en la expectativa det riunfo:

"Probablemente la ofensiva que los alemanes empezaron recientemente en la Champaña, fue influenciada por la creencia de que los franceses se hallarían débiles después de los grandes combates librados en abril. Esto ha resultado ser un nuevo cálculo malo de parte del adversario. Los teutones han hecho cuanto han podido. No han economizado ni hombres ni material de guerra. Es muy benéfico que los alemanes continúen estos ataques, con libre [illegible] desproporcionales [illegible] fuerza se va debilitando más cada vez ya que no les es posible sacrificar sus bajas por buenos resultados."

Un rotativo parisiense nos refiere lo que los éxitos de la Francia significan para en lo futuro:

"Debemos esperar de un día a otro que en todo el frente occidental se efectúe el levantamiento, no una simple erupción que el enemigo está tratando de demorar, sino de impedir mpleando el material que tiene a su disposición, y lanzando todas sus unidades al combate."

L.

SOBRES BARONIAL

(Cuadrados).

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razón acudir-

EL ESPIRITU DE REBELION EN EL EJERCITO ESPAÑOL

Para comprender bien la situación de España es necesario saber el papel desempeñado por el ejército, factor decisivo en todos los disturbios nacionales.

Hace varias semanas — según el corresponsal del **"Manchester Guardian"** en la Península Ibérica — el ejército español puesto en un estado de inquietud por la gran guerra, pidió que se retiraran del actual servicio a oficiales de alta categoría y que se eliminaran de una vez ciertos motivos de descontento que desde hace mucho tiempo se mantienen vivos.

El ejército que en tantas ocasiones se ha cubierto de gloria, se había estado preparando para efectuar un golpe magistral.

Una organización de comités de defensa preparó el ataque contra la oligarquía de intrigantes. Es muy significativo el hecho de que esta organización no haya tenido sucursal en Madrid, mientras el Comité Central se hallaba establecido en Barcelona. El Ministro de la Guerra en el gabinete pasado, General Aquilera, resolvió tomar una posición firme, y ordenó al General Alfau, que tenía el mando de las tropas barcelonesas, que disolviese el Comité de Defensa por la fuerza.

El General Alfau que conocía la gravedad de la situación, aconsejó la conducta moderada. Luego, en cumplimiento de órdenes estrictas que se recibieron de Madrid, arrestó a los miembros del Comité Central. A Aquilera le quitaron el mando, y enviaron al General Marina como al hombre enérgico que se necesitaba.

Pero el General Marina a su llegada a Barcelona, encontró que el Comité Central, reconstituido, le presentaba un documento extraordinario, un verdadero ultimátum en el que los oficiales del ejército le pedían una mejora en las condiciones morales, profesionales y económicas de las fuerzas militares.

[illegible] famoso ultimátum contenía [illegible] las cosas los siguientes [illegible] gra las guarniciones de todo el país, y que por el momento no obedece a otra autoridad más que a la del Comité Central, — sino también la caballería y la artillería están resueltas a que de aquí en adelante la justicia y la equidad imperen en el ejército.

"El ejército está resuelto a expresar respetuosamente, y por última vez, su deseo de mantenerse dentro de los límites de la disciplina.

"El ejército de los cuarteles y de todas las guarniciones de España, espera la contestación de sus demandas dentro de un lapso de doce horas."

Mientras eso pasaba el joven monarca de la Península Ibérica echaba al redondel su sombrero.

El Rey Alfonso XIII, por sobre los jefes del gobierno y del "hombre enérgico" de Barcelona, hacía negociaciones directas con el Comité por medio de su amigo personal el Capitán Foronda, oficial de caballería que dejó la carrera de las armas por otra comercial de mucho éxito, y que ahora se halla a la cabeza de la Compañía de tranvías de Barcelona.

El rey, impresionado por la situación capituló, y los prisioneros fueron puestos en libertad esa misma mañana. La renuncia del gabinete fue por lo tanto inevitable.

A pesar del optimismo de Dato, hemos de considerar que los actuales disturbios surgidos en España todavía no han tocado a su fin.

Las crisis políticas en España a menudo han sido obra del ejército, sin embargo esta última tiene un carácter especial. Durante muchos años el ejército — habilmente manejado por sus jefes — ha sido una fuerza anti-democrática, una columna de sostén para la Corona, pero no un instrumento de reacción.

Poco ha el ejército obtuvo el derecho de procesar en consejo de [illegible] a los civilistas que se atre[illegible] a criticarlo. El movimien[illegible] M[illegible]te para [illegible]rrez [illegible] Pre-garquía militar, que ha descuidado todo lo que podría conducir a la eficiencia, y ha hecho del favoritismo el único medio de promoción.

Es muy significativo el hecho de que los oficiales terminantemente rechacen toda autoridad, excepto la del Comité Central de su propia organización, y que, fuera de sus demandas estrictamente profesionales, pidan que no se emplee el ejército para aplacar disturbios de carácter civil, a fin de que no haya peligro de conflicto entre las fuerzas militares y el pueblo.

Todo hombre de criterio en España sabe "que el actual sistema de gobierno está arruinando al país", y que el espíritu revolucionario que de Rusia se está extendiendo por toda Europa, tiene por fuerza que fermentar en España.

Se notará que el centro del movimiento de los oficiales se fijó en Barcelona, la gran ciudad industrial de la Península, y el asiento del radicalismo y republicanismo españoles.

Salvo que en el gobierno español se efectúen drásticas reformas que remuevan los escollos de la carrera de las armas, y que la oligarquía militar desaparezca para que la casta de intrigantes dejen de valerse del favoritismo como de una escala de promoción y ascenso, — los disturbios de esta índole se repetirán poniendo cada vez más en peligro la estabilidad del gobierno.

Afortunadamente para la dinastía española, Alfonso XIII es un monarca de grandes tendencias democráticas y liberales.

S.

LOS AFICIONADOS A LA MUSICA

han de saber que se ha puesto en venta el **Valse "Josefina"** del Profesor don Pedro Morales Pino, y que puede comprarse a $ 15 el ejemplar en la 5ª Avenida Norte, número 43.

LIBROS PARA CONTABILIDAD

Desde el más simple cuaderno hasta el más valioso JUEGO DE LIBROS, hay en el surtido de la "CASA COLORADA."

LA PRIMERA ACCION NAVAL DE LOS ESTADOS UNIDOS. APRECIACIONES DE LA PRENSA AMERICANA.

El 4 de julio la nación americana celebraba con entusiasmo el gran día del aniversario de su indepedencia, y mientras en París se recibían con lágrimas de regocijo y aclamaciones a los regulares que enviara Washington a la noble Francia, en Berlín los alemanes se reían de lo que llamaban un "pequeño contingente americano mandado solo con el fin de animar a los franceses." Estados Unidos sentía la satisfacción de que su primera expedición hubiera desembarcado de manera tan feliz en las playas francesas, a pesar de la amenaza de los submarinos teutones. Los convoyes que acompañaban a los buques-transportes cumplieron admirablemente su misión. Dos veces durante el trayecto alejaron de la expedición americana, el peligro que ofrecía la flotilla de sumergibles. La prensa de Norte-América considera esta feliz travesía como el primer triunfo de la armada de Washington.

Este año por primera vez las miradas de los americanos se "dirigieron no hacia las celebraciones patrias, sino hacia los conciudadanos que allá en lontananza marchaban a la defensa de Norte-América en la Gran Guerra, por las calles de París." La nación que naciera en 1776, el 4 de julio de 1917 entra al combate en que luchan todos los pueblos del mundo. Por primera vez en la historia de la humanidad, los ejércitos de América pasan a combatir en las campiñas de Europa.

En los primeros combates, los americanos probablemente se limitarán a ensayos. Pasarán al Terreno Neutral que separa siempre a los combatientes, y se concretarán a lanzar granadas, bombas, etc., sobre los alemanes, para destruir las trincheras y las excavaciones subterráneas del enemigo, haciendo tantos prisioneros y tomando tanto botín de guerra como les sea posible. La eficiencia que han mostrado los americanos en el juego del base-ball, foot-ball, y demás, y la práctica que han adquirido en la caza y en otros deportes que se realizan al aire libre, los pondrá en condiciones de verificar admirables ataques contra el adversario. Cuando ya hayan entrado en la parte seria de la acción, y sus nervios se hayan endurecido a fuerza de oír día tras día el intenso fuego de las piezas formidables, es seguro que tomen parte en un avance efectuado con el objeto de capturar una posición estratégica.

El envío de una fuerza expedicionaria es solo el principio de una terrible campaña, y tiene por fin conservar el entusiasmo y la buena moral de los ejércitos aliados. En este sentido el efecto será excelente, principalmente tomando en cuenta que a la expedición mencionada seguirán otras tantas de cuando en cuando. Cuando se declaró la guerra, los Estados Unidos tenían 100,000 soldados regulares disciplinados, y 150,00 milicianos que prestaron su servicio en la frontera de México durante seis semanas. Como los nuevos reclutas pueden sustituir a estas tropas en el servicio del interior del país, fácil es comprender que los ciento cincuenta mil milicianos están listos para marchar al extranjero; sin embargo es preciso conservar algunas unidades de la Guardia Nacional a fin de que sirvan de instructores de los individuos que ingresen en el ejército como resultado de las quintas que se están efectuando. A medida que la instrucción militar se propague, las unidades que quedaron como instructores pasarán a engrosar las filas americanas que se hallen en Francia y Flandes, y al terminar el primer año de preparación militar, Washington tendrá el gusto de ver un millón de hombres en la defensa de las libertades del mundo.

[illegible] sobre [illegible] monstruo de la guerra [illegible]

na como lo podemos apreciar por los siguientes cálculos: Francia tiene una población de 39.000,000, y el uno por seis de sus habitantes está ya enrolado en el ejército. La clase de 1917 se halla en las trincheras desde hace un año, y parte de la de 1918 se halla también en estos momentos. Según los cálculos de Mr. Pitney han muerto poco más o menos dos millones de franceses. Pitney dice que un oficial de la heroica República le dijo: "Podremos sostenernos hasta septiembre, y quizá hasta fines de septiembre, pero no más tiempo", y de aquí deduce que Norte-América tendrá que llenar con sus hombres las filas de los ejércitos franceses cuando éstos se agoten a fines de septiembre. Si ello fuera cierto para los Estados Unidos vendría entonces en un futuro próximo un tiempo de tensión terrible que no han experimentado nunca desde que se declaró la guerra al prusianismo. La obra para que tenga mérito ha de ser ardua; lo saben los ingleses tan bien que esperan de sus hermanos los anglo-americanos un rasgo de heroísmo y de desinterés en los campos de batalla de Europa. Ya no habrá tiempo para destruir poblaciones de negros en el Oriente del país; los blancos tendrán ante sí un problema tan complicado que la cuestión de razas y de trabajos y de sueldos no ocupará primer lugar en su cerebro: la salvación de la patria y el cumplimiento de la palabra empeñada de manera tan solemne por Washington surgirán en línea prominente. El Congreso dejará de discusiones pueriles que solo reportan desventajas a los patriotas que quieren sacrificar por la gloria de su nación el más precioso de sus bienes terrenales que es la vida.

Pero dejando a un lado las consideraciones sobre el cambio que experimentará Norte-América cuando éntre de lleno en la gran guerra; cambio que también sufrió Francia, y de una manera muy marcada Inglaterra, — pasemos a transcribir lo que sobre la travesía de los transportes que condujeron a los expedicionarios, nos relata el mismo Secretario Daniels:

"Los transportes que llevaban nuestras tropas fueron atacados

ambas ocasiones los sumergibles fueron rechazados con pérdida aparente. Se vio el naufragio de uno, y hay razones para creer que el seguro fuego de nuestros artilleros echó a pique a los demás.

"Por fines de conveniencia la expedición se dividió en contingentes, y cada contingente comprendía varios buques transportes y un convoy naval que estaba destinado a alejar los submarinos alemanes que se fueran encontrando en el camino.

"Se había convenido en un lugar de cita con los destroyers americanos que ahora operan en aguas europeas, a fin de que la travesía por la zona peligrosa se pudiera efectuar con la mayor protección posible.

"El primer ataque se efectuó a las 10:30 en la noche del día 22 de junio. Lo que da una significación inquietante yespecial al suceso es que nuestros buques fueron enviados a un punto bastante acá del lugar de la cita, y precisamente en la parte que se presumía estaba más libre de submarinos.

"El ataque se verificó en grupo, si bien la oscuridad de la noche hacía imposible contar de manera exacta el número de submarinos que se reunieron para ejecutar lo que ellos creyeron segura carnicería.

"El convoy puso en movimiento sus reflectores, y contestó el fuego con sus piezas de artillería pesada; la puntería de esas piezas quedó probada por el hecho de que las descargas de los torpedos de modo creciente disminuyeron y se tornaron inseguras. Se ignora cuántos torpedos fueron disparados, pero se pudieron contar cinco que pasaron a toda velocidad cerca de proa y popa.

"El segundo ataque se efectuó pocos días más tarde contra otro contingente. El punto de ataque fue más allá del lugar de la cita, y nuestros destroyers navegaban como formando pantalla entre nuestros transportes y los buques enemigos. Los resultados de esta batalla fueron en favor de la artillería americana.

"Los destroyers no solo mantuvieron a los submarinos a una distancia segura, sino que por medio de su ligereza lograron hundir por lo menos un sumergible. Las bombas [illegible] se emplearon para abrir [illegible] y que estaba destinada a explotar a alguna distancia bajo de agua. En un caso el petróleo y los despojos cubieron la superficie del mar después de un disparo que un destroyer le hizo a un periscopio, y los informes recibidos aseguran que hubo naufragio.

"Protegido por el convoy, por nuestros destroyers, y los buques de guerra franceses, el contingente prosiguió y se unió a los otros que se hallaban en puerto de Francia."

Vemos por lo anterior que la travesía transatlántica que efectuaron los transportes de tropas expedicionarias, ha resultado un triunfo para las fuerzas navales de los Estados Unidos. Hasta la fecha se había creído que los submarinos teutones harían cuanto estaría a su alcance para hundir el mayor número de buques americanos, y que le presentarían al gobierno imperial una lista halagadora de los barcos hundidos por torpedos a altas horas de la noche, o en pleno día tras un combate digno de los que han de considerarse como buques de guerra. Los hombres que transportaban esos buques de la expedición naturalmente no son un heraldo de buena nueva para los ejércitos del Kaiser, al contrario son nuncio de muerte y un nuevo signo que aparece en el ya empañado horizonte de Alemania.

La eficacia de los submarinos no se ha probado en esta acción. Las fuerzas expedicionarias escoltadas por un número relativamente pequeño de destroyers; el aviso que con tanta anterioridad había dado el gobierno de Washington de que saldrían los contingentes americanos a unirse a las tropas de la heroica Francia; el magnífico servicio de espionaje que las autoridades imperiales tienen establecido en todas las poblaciones de la Unión Americana; y el número crecido de sumergibles perfeccionados que han construido los astilleros de Alemania hacían suponer que el envío de soldados regulares de los Estados Unidos a las campiñas de Europa sería un sonado fracaso para los Estados Unidos y la Entente.

Pero no ha sucedido así. Los submarinos que tan listos estuvieron para hundir el "Lusitania", no pudieron contra los destroyers [illegible] que formaban los convoyes [illegible] dirá el Kaiser de ese fiasco, y sobre todo que opinará el pueblo alemán, si es que el gobierno imperial le ha dicho cuanto ha habido; si es que el almirantazgo germánico no ha inventado una patraña para hacer que los alemanes continúen soñando con éxitos que están en la luna. El pueblo que tanta paciencia ha mostrado en una gran confianza en la victoria, va a sufrir una terrible decepción al considerar que la campaña submarina, a pesar de las recomendaciones que se hicieron de que se pusiera en práctica sin piedad y conmiseración alguna, ha venido a resultar en una piña, puesto que los sumergibles de moderno estilo hunden los barcos mercantes de los países neutrales, con lo que consiguen que el mundo se lance airado contra la Germania imperialista, y pierda simpatías en el exterior, y son incapaces de echar a pique a los buques de guerra que conducen el mayor material de guerra y el más peligroso, que son los soldados.

El **"New York Tribune"** comentando el informe que dio sobre la travesía de las fuerzas expedicionarias americanas, el Secretario Daniels, dijo que lo único que en ese relato hay de inquietante es "la admisión oficial de que el sistema de espionaje alemán en este país todavía se encuentra en funcionamiento." El ataque que los submarinos alemanes verificaron en la noche del 22 de junio, es una prueba indudable de que las autoridades del gobierno imperial están al corriente de las operaciones militares y navales que proyectan los oficiales de Norte-América.

"Fue imposible ocultar la partida de este país de una expedición tan grande como la que ha desembarcado en Francia. Pero el derrotero que iba a seguir después de abandonar nuestras playas, y el punto situado en alta mar en que la flota expedicionaria se iba a reunir con la escuadra de destroyers americanos que ahora se hallan en aguas europeas, debió haber sido descubierto por unas cuantas personas que residen aquí; sin embargo los submarinos alemanes se encontraron con los transportes en el Atlántico en un punto considerable al Occidente del lugar de cita o de reunión.... Los hechos muestran que se ha

realizado una hábil hazaña de espionaje."

Algunos oficiales de Washington han creído que los submarinos teutones se encontraron con la flota det ransportes en alta mar, obedeciendo a circunstancias muy conocidas. El almirantazgo alemán tenía sabido que de un momento a otro saldría el contingente que iba a luchar en Europa, y era muy natural que en sus cálculos estudiara con exactitud cuál iba a ser la vía que siguieran los buques transportes, mandando a los sumergibles a que recorrieran las cercanías de esa supuesta vía marítima. Llegados los submarinos a las inmediaciones de las fuerzas expedicionarias de los Estados Unidos, atacaron en la noche del 22 de junio tal como nos describe la acción el Secretario Daniels, sin tomar en cuenta el lugar de la cita, y sin tener la idea preconcebida de evitar el desagradable choque con los barcos destroyers que viniendo de aguas europeas se juntarían con la expedición en un lugar determinado.

La hipótesis, según la expone con sobra de detalles un corresponsal del **"New York World"**, no carece de razones; pero no puede ser aceptada por nosotros los que vivimos lejos de las playas neoyorquinas: se verá en primer lugar que el que expone la teoría es simplemente un periodista que juzga por lo que de acuerdo con su criterio es factible; mientras que el Secretario Daniels al admitir que el servicio de espionaje alemán continúa funcionado en los Estados Unidos, y al afirmar tácitamente que las autoridades navales de Alemania estaban al corriente de lo que sucedía (día de la de cita), no podemos rechazar su partida de la expedición, y lugar convencimiento que ha de basarse en hechos que tal vez no están bajo el dominio del corresponsal del **"New York World."**

Es probable que en vista de lo que acaba de acontecer (me refiero al servicio de espionaje), el gobierno de Washington renovará su empeño por extirpar el mal de raíz. Cuando las mismas compañías de seguro y navieras se ponen al servicio de un gobierno extranjero para trasmitir noticias de carácter militar o naval, a fin de mantener a dicho gobierno completamente informado de lo que ocurre,—es una tarea muy difícil acabar con esa práctica detestable que pone en peligro a cada instante el éxito de la empresa iniciada por Norte-América.

H. P.

TEMAS LOCALES

CARNET SOCIAL

——Significativas y solemnes estuvieron las ceremonias efectuadas el 21 de los corrientes en el Asilo de Maternidad "Joaquina", con motivo de la recordación de la caritativa fundadora de aquella Institución, doña Joaquina Cabrera de Estrada.

La prensa diaria dio crónica detallada de los actos celebrados, y a los cuales asistieron además del señor Presidente de la República, su Gabinete y connotados funcionarios, los elementos más valiosas de nuestra sociedad, los colegios nacionales y representantes de diversas corporaciones.

Entre los números del programa desarrollado en el Asilo de Maternidad "Joaquina", fue muy emocionante la poesía "La Madre", magistralmente recitada por una alumna del Instituto Nacional Central de Señoritas, ahora bajo la acertada dirección de la educadora doña Julia de Winter.

Almas piadosas y admiradoras de quien supo practicar la caridad, el personal y las alumnas del Instituto Nacional Central de Señoritas, harán celebrar el próximo lunes 27 de los corrientes una misa, para la cual ha circulado la siguiente invitación:

"La Dirección, Profesorado y alumnas del Instituto Nacional Central de Señoritas invitan a usted para que se sirva asistir a una misa de Requiem que se celebrará en el templo de San Francisco el lunes 27 del corriente a las 9 a. m., como homenaje a la memoria de la distinguida señora doña Joaquina Cabrera de Estrada, con motivo del aniversario de su cumpleaños.

"Guatemala, agosto de 1917.

El apreciable caballero don Manuel Moreno B., dueño de los afamados talleres "Colomari", [illegible] completamente mejorado de [illegible] traidoramente le [illegible] rie[illegible]

Entre nuestros industriales, por su dedicación y excepcionales aptitudes; en nuestros círculos sociales, por las gentiles prendas de caballerosidad que lo distinguen, y en las relaciones de amistad, por su proverbial lealtad, don Manuel Moreno B., ocupa merecido alto puesto.

Los centenares de obreros que trabajan en los talleres "Colomari", lo mismo que los amigos del señor Moreno, prepáranse a significarle su simpatía y darle la enhorabuena por haber salvado la vida del atentado de que fue víctima.

Aprovechamos esta oportunidad para felicitar al señor Moreno B., que ya se encuentra restablecido, lo mismo que a su bella esposa doña Adelina P. de Moreno, cuyos cuidados contribuyeron eficazmente a la pronta curación del enfermo.

——En los amplios salones de la casa de don Ricardo J. Echeverría [illegible] señora, el Club Social "Guatemala" dará un [illegible] paso de baile

Hay mucho entusiasmo entre los jóvenes miembros del Club.

——Hemos recibido la tarjeta que dice: "María A. v. de Ortega e hijos, 10ª Calle Poniente, 19."

Agradecemos la fina atención de la señora viuda de Ortega y sus distinguidos hijos.

——Regresó de la Antigua, acompañada de sus pequeñuelas, donde pasó una temporada, la muy bella señora doña Mercedes E. de Schaffer.

——De sus trabajos agrícolas en la Costa Sur, regresó ayer el caballero don Alfredo Urcuyo.

——¡Emma Robles!

Su sólo nombre era heraldo de simpatía. Quienes tuvimos la dicha de conocerla y tratarla jamás podremos olvidar su inefable bondad, su gracia, su ingenio.

"Vivió lo que viven las rosas durante una mañana"—como dijo el maravilloso poeta francés. Su alma, sedienta de azul, se remontó al Infinito.

La sociedad de Guatemala háse conmovido con el fallecimiento de la distinguida señorita Robles, ocurrido el 20 de los corrientes en esta ciudad, y ha manifestado su condolencia y su simpatía al apesarado padre de la virgen difunta, don Rafael Robles, a sus hermanos Doctor Rafael y don Roberto Robles y a toda su apreciable familia.

——Orladas de negro hemos recibido las siguientes tarjetas:

"Matilde v. de La Rosa e hijos—, Eterna Gratitud."

"Antonio A. Asturias, Elisa T. de Asturias e hijos —, Eterna Gratitud."

——El Maestro Agustín A. Donis se va!

El notable violinista guatemalteco que ha hecho sentir y vivir a millares de almas, se ausenta de esta patria querida, en una gira de Arte, que será también de Gloria y Triunfo.

Discípulos y compañeros de arte han organizado un magnífico Concierto lírico-literario a beneficio del Maestro Donis, el cual se efectuará la noche del martes 28 de los corrientes, tomando parte los conocidos Maestros Isaías Barrientos A., Rafael González D. y Roberto Ruano.

Estimables señoritas de nuestra sociedad de reconocido mérito [illegible]

En esa noche, que será inolvidable, oiremos la mágica palabra del poeta continental José Santos Chocano.

El Concierto a beneficio del Maestro Donis será un éxito artístico y pecuniario.

——Mr. Alfredo Clark, el activo Gerente de los Ferrocarriles Internacionales de Centro-América, regresó hoy de Puerto Barrios, después de haber recorrido la línea del Norte en viaje de inspección.

Desde el lunes próximo, Mr. Clark estará en las oficinas de la Gerencia, según nos informan.

——De Chicacao vino a pasar una temporada el conocido corresponsal de la prensa diaria don Ernesto Velásquez A.

——La simpática señorita Elisa Sagastume fue muy festejada ayer con motivo de su día de días, el 20 de los corrientes.

——Murió el 19 de los corrientes, después de prolongada enfermedad don Víctor Manuel de Guise, socio de la firma comercial "Sánchez & de Guise."

Era don Víctor Manuel de Guise descendiente de uno de los jefes de la colonia belga que llegó a Guatemala; cumplido caballero, hombre de trabajo y energía enalteció el honorable nombre de su familia.

Era uno de los mejores tipógrafos del país.

A su apesarada familia, y muy particularmente al señor don Enrique de Guise, enviamos nuestras expresiones de condolencia.

——Hace dos años — del 13 al 15 de agosto — que en el embravecido Golfo de México naufragó el vapor "Marojwine" pereciendo algunas estimables personas de nuestra sociedad, entre ellas don Eduardo Castillo Lara, aquel simpático y fino amigo, todo corazón y lealtad, a quien cariñosa y familiarmente llamábamos **Lalo.**

A las distinguidas familias Castillo Lara y Castillo, renovamos nuestras expresiones de condolencia y dedicamos, al mismo tiempo, un recuerdo sincero y cariñoso a la memoria del amigo.

"LA ACTUALIDAD"
Nuevos Agentes

[illegible]on el propósito de atender más M[illegible]mente a nuestros [illegible]rez [illegible]de "La Actualidad" en las zonas de la Antigua, a don J. Enrique Morán, y de Pochuta a don J. Francisco España.

El señor España sustituye en la agencia de Pochuta a don Joaquín Castellán, cumplido agente que deja nuestra representación por tener que ausentarse del lugar.

Nuestros suscriptores en las zonas de la Antigua y Pochuta deben entenderse, respectivamente, con los señores Morán y España.

Y no son ya sólo los que las han usado con éxito, sinó también los señores de la clase médica que las recomiendan. Para que un medicamento llegue a alcanzar tal éxito, es indispensable que tenga mérito; de lo contrario no lo favorecería el público un año tras otro. Hablamos de las Pastillas del Dr. Becker para las enfermedades de los riñones y vejiga. En las boticas.

TINTAS PARA ESCRIBIR

Siendo los Agentes de The Carter's Ink Co., de Boston, Mass., tenemos siempre a la disposición de nuestra clientela un inmenso surtido de tintas en gran variedad de envases, en la

"CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos.
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

MISA DE ANGELES

Preciosos RECORDATORIOS, para MISA DE ANGELES, a la MITAD DEL PRECIO que en otras partes, pueden obtenerse en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar, vea nuestro surtido y los precios.

Para el Comercio hacemos fuertes descuentos.

Marroquín Hermanos.
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

LITERATURA, ARTE Y CIENCIA

LARRA

Larra fue un torturado. Había demasiada luz en su cerebro, demasiada intensidad en su vivir, demasiadas pasiones en su alma para que hubiese podido cruzar sin dolores por el oscuro escenario de la España de su tiempo. Su talento fue procaz. A los 13 años dio comienzo a su vida literaria. Toda su niñez y primera juventud fueron dedicadas a un estudio constante e intenso. Solo las lágrimas y ruegos de su madre podían arrancarle de su mesa de estudio cuando ya la aurora aparecía en el Oriente. Siendo todavía un niño tradujo del francés al español toda la "Iliada" de Homero y el "Telémaco" de Fenelón. Llegó a poseer el francés con una perfección admirable, dominando también el inglés y el italiano. Sus conocimientos en el idioma latino eran profundos y nada comunes los que tenía del griego.

Comenzó Larra en Valladolid su carrera de leyes y ganó con lucidez varios cursos; pero un acontecimiento misterioso sobre la naturaleza del cual sus biógrafos guardan absoluta reserva le obligó a abandonar la carrera e influyó notablemente en su vida y carácter, tornándolo misántropo y desconfiado. Entonces se dedicó al periodismo, fundando **"El Pobrecito Hablador"**, que fue acogido por el público con entusiasmo. Colaboró después en **"La Revista Española"** y más tarde en **"El Español."**

La prosa de Larra, alegre y luminosa, servía entonces en España para hacer olvidar las sombras fatídicas del carlismo que ensangrentaba el suelo de la patria. Su crítica literaria, política y social era profunda sin dejar por ésto de ser agradabilísima y ligera. Parecía la sobrosa charla de una mujer mundana que entretuviera a sus contertulios en un aristocrático salón; y a pesar de esta apariencia de banalidad y desaliño tenía toda la fuerza y robustez que lleva en sí el verbo humano cuando es proferido por un hombre que conoce las borrascas de la vida y las secretas profundidades del corazón. ¿Cómo no había Larra de conocer las borrascas si fue la vida suya toda una tempestad y su muerte un naufragio?

Por una de esas terribles compensaciones dél Destino que la antigüedad profunda siempre en sus vastas concepciones esculpió con buril de oro al crear la fábula de Prometeo encadenado, el carácter de muchos hombres grandes no corresponde a su genio, originándose de allí terribles sufrimientos y grandes sinsabores. El carácter de Larra verdaderamente parecía indescifrable. Era hombre de pensamientos grandes y de acciones pequeñas. Formó un nido, mas era su alma ave errante y lo abandonó muy luego, olvidando a la mujer a la que tanto había amado y que era su legítima compañera y olvidando también a los dos frutos de su amor, para buscar un hogar extraño y en una esposa ajena la dicha que parecía faltarle en su propio hogar al lado de su esposa. Cinco años duraron aquellas culpables relaciones. El final de ellas fue la muerte de Larra. La mujer a quien amaba quiso romper aquel lazo pasional constituido por un doble adulterio, y después de una escena terrible en que las súplicas de Fígaro fueron del todo inútiles, Larra puso fin a su existencia disparándose un balazo en la frente. ¡Era el 13 de febrero de 1837. Al morir el genial escritor no tenía más que veintiocho años!

La España literaria se vistió de luto. Olvidáronse las aberraciones del hombre y no recordándose más que el brillante talento del crítico, la intelectualidad española sin distinciones de credos ni partidos se agrupó en derredor del féretro de Fígaro. En aquel entierro hubo una revelación; se [illegible] ella tumba nació un poeta: [illegible]

M. L. VILLAVICENCIO
ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, **a pocas cuadras de Catedral, se** desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

Si usted desea chocolates y dulces de primera clase, antes de comprar en otra parte, sírvase visitar "La Ciudad de Londres", donde acaba de recibirse una gran cantidad de cajitas muy a propósito para regalos y que se están vendiendo actualmente a precios muy bajos.

Herbert Apfel.

9ª Calle Oriente y 8ª Avenida Sur.

"LA ACTUALIDAD"

El número de hoy — que lleva la fecha de 21 de agosto — corresponde además, al del sábado 18, que acaba de pasar.

Deseosos de recordar el día del natalicio de la venerable Doña Joaquina Cabrera de Estrada, la Dirección de esta Revista acordó una edición extraordinaria para hoy, comprendiendo, además, como ya lo dijimos, la del sábado 18.

TARJETAS DE LUTO

Muy elegantes, en diversos tamaños, formas y calidades, hay de venta en **"CASA COLORADA."**

Antes de [illegible] a nuestro sur-

lo publicado el 29 de septiembre de 1880 en **"El Imparcial"** de Madrid narra así aquella escena: "Era la tarde del 15 de febrero de 1837. En el cementerio de la puerta de Fuencarral un numeroso concurso se apiñaba en derredor de un joven desconocido, delgado, pálido, del arga cabellera y expresivos ojos que acongojado y convulso leía ante un féretro adornado con una corona de laurel una sentida poesía.

"El concurso lo formaba todo el Madrid artístico; el féretro encerraba el cadáver de Larra; el poeta era Zorrilla.

"Aquellat arde fría y nebulosa fue solemne: vio la conjunción de dos crepúsculos. Un sol se alzaba en el Oriente de la literatura al hundirse otro sol en el Ocaso.

"A los desgarradores acentos de "La noche buena del poeta", último canto del cisne moribundo, cuyos ecos aún estremecían el aire, se unieron los acordes del arpa de Zorilla.

"España al perder al más grande de sus críticos, encontró al más popular de sus poetas."

Hablando Zorilla de la muerte de Larra y del 15 de febrero, solía decir: "Nací como yerba maldecida al borde de la tumba de un malvado." En verdad Fígaro no lo era. Había demasiada hiel en su alma, tan profundo desprecio de la vida y de los hombres que solo el amor podía detenerle en la tierra. Faltóle también éste y entonces como el globo al que se corta el último amarre, Larra fue arrebatado por el viento de tempestad que lo llevó a las playas del infinito. Hubo en su muerte más que una culpa, una tremenda desgracia. Era de la raza de Edipo rey: un predestinado al sufrimiento y al dolor. Su muerte no excusa su vida: la expía.

H.

"LA ACTUALIDAD"

Es la Revista de mayor circulación en Centro-América, por el abundante y escogido material de lectura que inserta y por tener un servicio especial de fotograbados de actualidad.

Dirección y Administración: "Casa Colorada," 9ª Calle Oriente, Nº 2.— Guatemala, C. A.

Si usted desea chocolates y dulces de primera clase, antes de comprar en otra parte, sírvase visitar "La Ciudad de Londres", donde acaba de recibirse una gran cantidad de cajitas muy a propósito para regalos y que se están vendiendo actualmente a precios muy bajos.

Herbert Apfel.

9ª Calle Oriente y 8ª Avenida Sur.

CARLOS L. LUNA

Traductor Jurado.
Legal Translator.

12ª C. P., Nº 32.
Guatemala. C. A.

Patents, land titles, business papers, Technological translations of any description a specialty.
Traductor de patentes, títulos de propiedades, papeles de negocios y traducciones técnicas de cualquier profesión.

JAS. HENNESSY & Cº.

"SIETE PALABRAS" QUE DICEN MAS QUE MIL:

COGNAC DE MAYOR CONSUMO EN EL MUNDO

AGENTES GENERALES PARA GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA Y COSTA-RICA:

FONTAINE & CIA., 5ª Avenida Sur., Nº 31 y 6ª Avenida Sur.

BANCO DE OCCIDENTE
QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881
ESTADO SEMESTRAL.——31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000.000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650.000
RESERVA	„ 11.000.000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 6.400.000

DIRECCIÓN:——Francisco Z. Mazariegos. — León de León Flores. — Jorge A. Pacheco. — Mariano J. López. — Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE
IDEAL
DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

FRENTE AL COMETA

Un niño se ha suicidado por temor al cometa. Su espíritu, débil y enfermizo, no ha podido soportar la idea de una destrucción brutal por el choque de dos fuerzas misteriosas e incalculables. Morir por no morir parecerá a todos enorme simpleza; pero el niño no se ha suicidado por no morir, sino por no pensar. El pensamiento puede ser algo insoportable cuando la superstición lo entenebrece y el cansancio moral lo deforma.

Estudios prematuros, l a r g a s vigilias, desentrañando obscuros cuando no absurdos textos, imprudentes hipótesis expuestas por astrónomos incapaces, apocalípticas amenazas de una fe preñada de horrendos vaticinios; todo ello ha debido influir en el pensamiento del muchacho para precipitarle en la demencia, y tras ella en la muerte. Despertamos las almas demasiado temprano, y así mueren los niños por horror a un asteroide que pasa, en la edad en que debieran tender al firmamento sus manos tiernas para cogerle, como la nieta de Víctor Hugo.

Lejos estamos de los tiempos del milenario, y los hombres ya saben que el universo no puede morir. Las catástrofes cósmicas aparecen cada vez más imposibles, en virtud de la ley del equilibrio universal. Un signo en el cielo podrá ser el misterio, pero el misterio no sobrecoge sino a quien no siente su atracción inefable. En Ultimo trance, morir no es nada; temerlo es todo, porque el miedo indica desconfianza en los propios destinos, algo así como bajeza moral. ¿Es acaso nuestra existencia algo tan grande y definitivo que justifique el ansia grosera de pisar siempre el mismo terruño?

¡Pobre niño! ¡Cuánta falsedad, cuánto fanatismo, qué de enormidades seudocientíficas y supersticiosas, qué falsos conceptos de la vida, de la realidad, del deber, han debido turbar su inteligencia, para que así haya podido buscar en la muerte paz a su tribulación y término seguro a su sobresalto! Una creencia racional le hubiera enseñado que el fin del universo es incompatible con una divinidad consciente y activa. Un sano ejercicio al aire libre le hubiera preservado de la implacable y precoz neurastenia. Una sana alegría le hubiese dado confianza en sí mismo y esperanza en el porvenir. Menos piadosa que el cometa, le ha matado la ignorancia cobarde de los hombres. Ella es la que que proyecta en el cielo todas las luminarias fatídicas y todos los signos augurales de barbarie y de destrucción.

Se ha dicho, sin razón ni motivo científico, que el cometa puede ser precipitado en el sol y convertir la tierra en pavesas; que una masa saturada de hidrocarburos y de cianógeno puede envenenar en pocos segundos el aire limpio que respiramos; se ha pensado en la posibilidad de una desviación de nuestra órbita y de la inmersión en una noche eterna; se ha hablado de castigos impuestos por un Dios vengativo a los humanos. Lo que no se ha dicho es que todas esas afirmaciones carecen en absoluto de fundamento, porque nada positivo se sabe sino que todo cuanto existe es eterno, por el mero hecho de existir. Y que una catástrofe más en el mundo de las moléculas, no podría ser comparable en efectos nocivos a esta catástrofe de todos los días, a este cataclismo de todas las horas, que se llama egoísmo, ignorancia, superstición, miedo y servidumbre.

Serenos, tranquilos, como quien confía en las leyes eternas y se sabe de su destino propio, debe el hombre esperar, no ya la venida de un mísero cometa, sino la de todos los astros que se mueven en el seno de las nebulosas. Y aun debe hacer más: llevar la tranquilidad y la franca alegría a las almas atormentadas, para que los niños no se suiciden cuando tienen rebosante en las manos la copa de la vida, y no se anonaden los hombres, en cuya frente está impreso el sello indeleble y sacrosanto de la inmortalidad.

64

A LOS NUEVE AÑOS DE CASADA TUVO UNA HERMOSA CRIATURA

"Señora, casada próximamente nueve años; nunca estuvo embarazada. Como tanto ella como su marido estaban ansiosos por tener un hijo, le receté el **Hormotone** con la idea de estimular la secreción ovárica. Tres meses después estaba embarazada y en la actualidad es madre de una hermosa criatura. Los resultados no pudieron ser más satisfactorios." **Hipocondría. Informe clínico de reputados facultativos:**

St. Louis, M., E. U. A.

"La enferma era una señora que padecía postración nerviosa exagerada. Antes de administrarle el **Hormotone** no demostraba interés por la vida, hablaba muy poco y se hallaba en un completo estado melancólico. En la actualidad toma parte en la conversación, ríe y hasta bromea con sus amigas. La acción del medicamento en este caso fué muy notable."

Hormotone es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos **Agentes:**

Secretogen; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypsogen; 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en **Guatemala City.** — Lanquetin, Castaign & Cía.

Dr. JULIO GARCIA SALAS
Cirujano Dentista
Tratamiento de la piorrhea alveolar.
Oficina: 6ª Avenida Sur, Nº 15.

¿DESEAIS HACER UN ELEGANTE OBSEQUIO?

Id a **"LA CIUDAD DE LONDRES"**, (8ª Avenida Sur, frente al Gran Hotel) y comprad exquisitos **CHOCOLATES** en las cajitas más artísticas.

Ocurriendo, quedaréis convencidos.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.

Unión Industrial y Comercial "Centro-Americana"

PROPAGANDA "PRO-ALIADOS" Y AGENCIAS GENERALES

FONTAINE Y CIA.

en Guatemala: 5a. Av. Sur, No. 31 Oficinas. 6a. Av. Sur, No. 9 Muestrarios.
en París: 6 Bd. de la Madeleine, en las oficinas del CONSORTIUM, Sociedad FINANCIERA E INDUSTRIAL.

Representantes exclusivos en Centro-América de las primeras casas francesas y otras naciones europeas aliadas y amigas y corresponsales de los mejores agentes consignatarios para toda clase de negocios de importación y de exportación; como:

ASUNTOS ECONOMICOS, FINANCIEROS E INDUSTRIALES.

Comité de la "Feria de Burdeos," Agentes Generales de Propaganda. "EL CONSORTIUM" de París, Banqueros, Agentes Generales.

PUBLICIDAD EN EUROPA Y PROPAGANDA DE CENTRO-AMERICA

AGENTES GENERALES:

"El Exportateur Francais."—"Le Bureau Moderne."—"Le Conseiller des Touristes."—"L'Avenir Stenographique."—"Publicaciones A. L. Vaudecrane & Cie."—"Ligue AA. de France, Revista" Delegado Generale en Centro-América.

ILYA LAPINA, Postales de guerra y de todos generos.

NEURDEIN, FRERES, Postales históricas y monumentos.

MECANICA, INDUSTRIAS, ARTES Y ARQUITECTURA:

AGENTES DE INFORMACION: Societe de St. Gobain, Productos especiales. Ardoisieres D'Angers. Productos especiales. Charles Testut, Balanzas &. Simón Freres, Máquinas agrícolas. Ozeray y Co., Silicates. Brico & Co., Correas y transmisiones. G. Sohier, Construcciones metálicas. Eug. Flachat, Decoraciones en Staff.

AGENTES GENERALES: Sociedad Anónima Ballarin, Ferretería &. Luis Bru, Mosaicos. Ribalaica, Tarres y Mir, Azulejos &. Rigalt Granell y Cía, Vitraux D'Art &. Pompes "Lemaire." Norias perfeccionadas. O'Carry y Cía, Relojería y objetos de arte. Societe des Produits du Rotin, Muebles &. Sabata y Segura, Constructores de alambiques. Vda. de Mariano Marcet, Gomas, amiantos &. Ballus, Casellas y Cía, Brochas, Pinceles &. Hijo de Ramón Sabata, en Cta., Transmisiones &. Agustín Torres, Paraguas y bastones. Francisco Castelltort, Artículos para viajes.

TEJIDOS, ALGODONES, HILOS, SEDERIAS, PERFUMERIAS, DROGUERIAS &

AGENTES GENERALES: Anciens Etablissements Giraud, Sederías. Arts et Metiers de la Femme, Encajes &. Kahn Lang & Cie., Algodones blancos. Tomas Gorina & Hijos. Algodones y mezclas. Herederos de José Llimona, Peluches &. Hijos de Gabriel Iborra, Algodones y toallas. Hijos de J. Durán. Tejidos de Lana. Clemente Verdaguer S. en C., Impresos &. Hilandería "Planas," Hilos para bordar &. Perfumerías "Peyronnet," Perfumes diversos. Bellouard et Fils et Cía. Droguerías en general. J. Joanny, Juguetes diversos y de actualidad.

ALIMENTACION: CONSERVAS, VINOS Y LICORES:

AGENTES GENERALES: Jas. Hennessy y Cía. Cognacs. Guillot y Cía., Licores, dulces superiores, Bouchard Pere et Fils, Vinos de Borgoña. Latrille et Ginestet, Vinos de Burdeos. F. et L. de Muret, Vinos espumosos. Pol Roger & Cie., Champagnes superiores. Saizelet Lenique, Champagnes superiores, Price et Cie., Conservas alimenticias. Leopold Leymarie, Pates de Foies Gras &. Larue Benesse y Cie., Vinagres. Aguas Minerales de Mesa de St. Nectaire.

AGENTES CONSIGNATARIOS Y CORRESPONSALES: en París: LE COMSORTIUM. en Burdeos: LOUIS AGUSTIN. en Barcelona: JUAN B. COLL, etc. etc.

Próximamente completaremos esta lista, y daremos a conocer nuestras AGENCIAS GENERALES, en artículos de París, LIBRERIA, OBJETOS DE ARTES DE TODOS GENEROS, y demás artículos de las NACIONES ALIADAS Y AMIGAS que pueden interesar a las REPUBLICAS CENTRO-AMERICANAS.

FONTAINE Y CIA.

5ª Av. Sur, No. 31.

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."

Códigos en uso: A. B. C. 4ª y 5ª Ed., A. B. C. 5ª Ed. Mejorada. A. I. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. Western Union. Bloomer. Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 30 DE JUNIO DE 1917:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . .	„ 2.500,000.00
FONDO DE RESERVA.	„ 9.602,728.33
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . .	„ 5.500,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS, NEW YORK: The National City Bank of New York; The Guaranty Trust Company of New York; Messrs J. & W. Seligman & Co.; NEW ORLEANS LA.: The Whitney Central National Bank; SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; The Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco; MEXICO: Banco Nacional de México; ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano; Messrs Garcia Calamarte & Co.; MADRID: Messrs Garcia Calamarte & Co.; FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Co.; INLGATERRA, LONDRES: The London County & Westminster Bnak Ltd.; Messrs Seligman Brothers; ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. — Cobán, Sapper & Co. — Coatepeque, Máximo Stahl & Co. — Escuintla, Alberto Haeus ler. — Jutiapa, Julio Drago. — Livingston, Ferrocarril Verapaz. — Mazatenango, C. Mirón. — Ocós, Ferrocarril de Ocós. — Pochuta, C. Mirón & Co. — Quezaltenango, Enrique Weissenberg. — Retal uleu, Frank & Co. — Salamá, Dies.Idorff & Co. — Zacapa, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

JOSÉ R. CAMACHO.

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

Gerente: CARLOS GALLUSSER.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . .	„ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . .	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD.
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO.	$ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA.	„ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

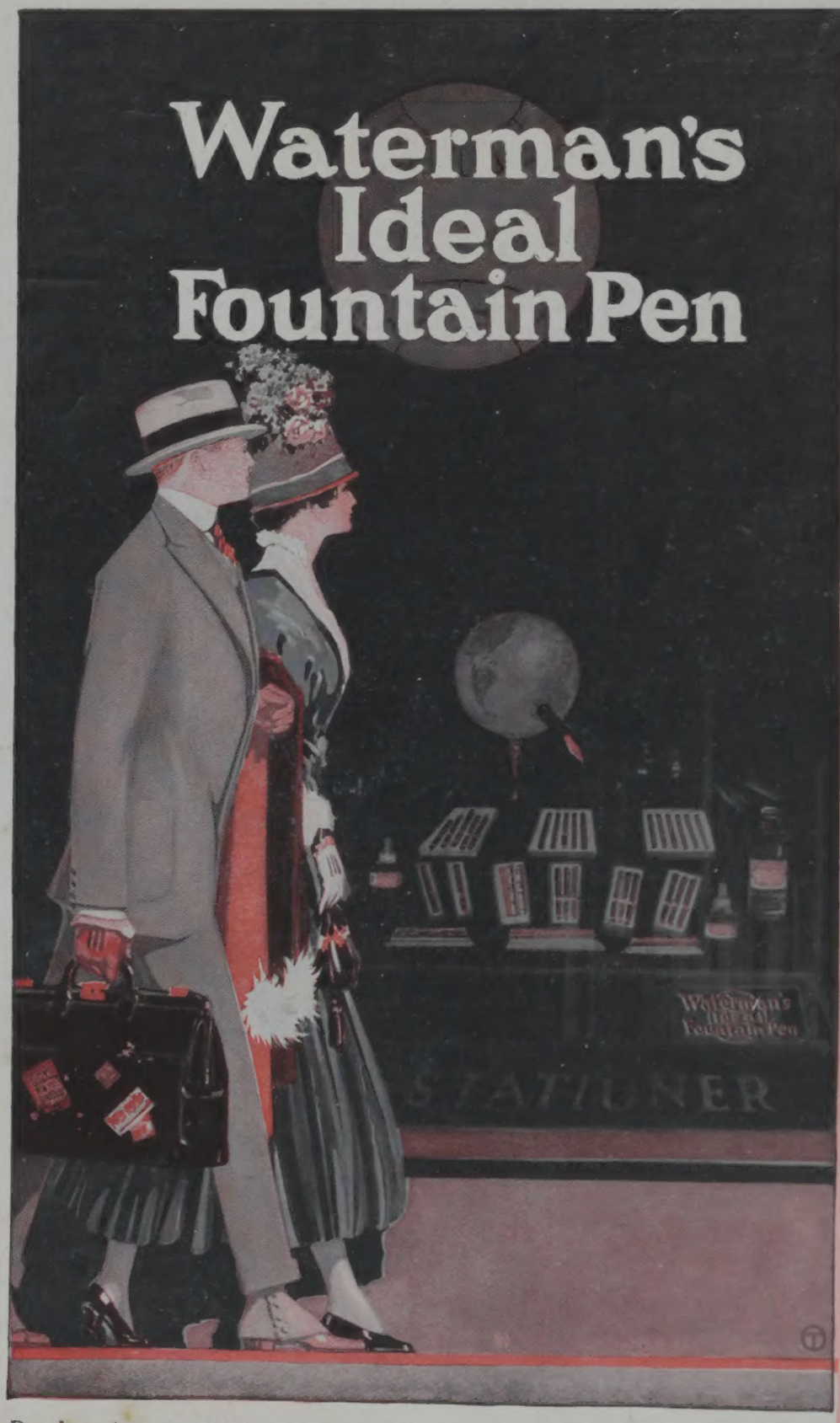
CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente,
GUILLERMO DORION.

[illegible] enero de 1917.

Waterman's Ideal Fountain Pen



La pluma fuente proto tipo

Hechas en estilos Relleno Automático, Corriente, y Seguridad, en tamaños y con plumas de oro, para acomodar cualquiera mano.

Donde quiera que viaje por el mundo encontrará la Pluma Fuente Ideal de Waterman muy conocida y usada. Esta Pluma puede llevarla consigo á todas partes, y puede usarla tan convenientemente en su casa como en la oficina. Siempre lista para escribir. Compre la genuina. Enteramente garantizada. Dura años.

De venta en los mejores establecimientos en Guatemala y del mundo entero

L. E. Waterman Company, 191 Broadway, New York